

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



PHS519..

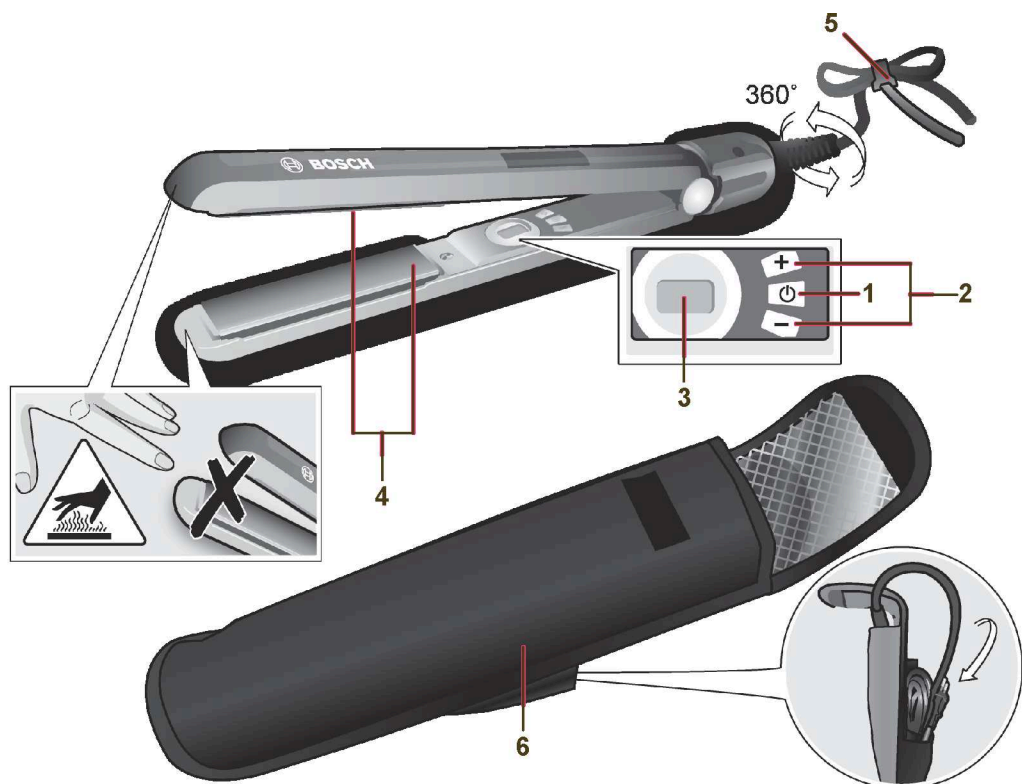


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
kk Пайдалану нұсқаулығы
ar دليل المستخدم

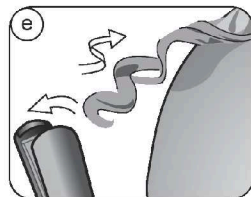
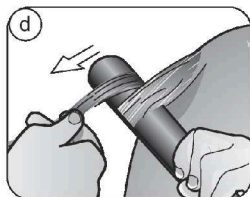
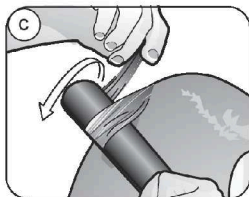
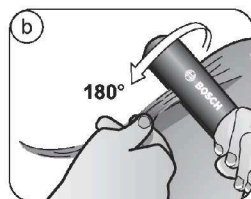
de	Deutsch	2
en	English	7
fr	Français	12
it	Italiano	17
nl	Nederlands	22
da	Dansk	27
no	Norsk	32
sv	Svenska	37
fi	Suomi	42
es	Español	47
pt	Português	53
el	Ελληνικά	58
tr	Türkçe	64
pl	Polski	71
hu	Magyar	77
uk	Український	82
ru	Русский	88
kk	Қазақша	94
ar	العربية	105



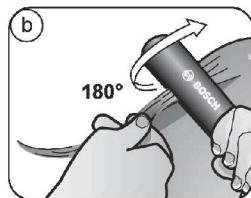
A



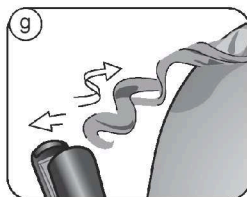
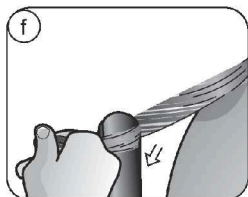
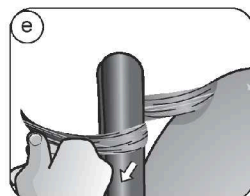
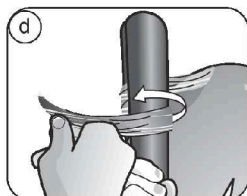
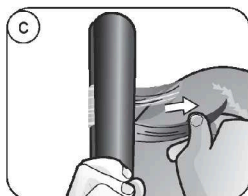
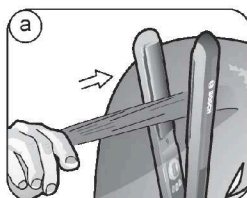
B



C



D



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Die Heizplatten werden heiß. Das Gerät nur am Griff anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden. Das Gerät nur auf Hitze unempfindliche Flächen ablegen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Lebensgefahr!

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen.

Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Verbrennungsgefahr!

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch.
Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

- 1 EIN/AUS Schalter
- 2 Temperaturwähler +/–
(min. 100 °C – max. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Heizplatten, flexibel gelagert
- 5 Kabelclip
- 6 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf eine gerade, Hitze unempfindliche Fläche legen.
- Mit dem Schalter **1** einschalten, im Display **3** blinkt die voreingestellte Temperatur 150 °C auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** in 10er Schritten von 100 °C bis 200 °C eingestellt werden.
- Das Gerät heizt auf, die eingestellte Temperatur im Display blinkt. Leuchtet die eingestellte Temperatur konstant ist das Gerät betriebsbereit.

Temperaturempfehlung für besonders schonendes Glätten und Glanz:

Haartyp	Struktur	Temperaturempfehlung
krause	gesund	180 °C
lockig	gesund	180 °C
wellig	gesund	160 °C
krause	angegriffen	160 °C
lockig	angegriffen	160 °C
wellig	angegriffen	150 °C
krause	geschädigt	140 °C
lockig	geschädigt	140 °C
wellig	geschädigt	140 °C

Informationen wurden unter Laborbedingungen ermittelt, Einstellung am eigenen Haar kann variieren.

Colour saving: Farbschutz und längerer Farberhalt nur bei Temperaturen < 180 °C und oben angeführten Temperaturempfehlungen.

Anwendung

Verbrennungsgefahr!

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

Mit dem Haarglätter können die Haare sowohl geglättet als auch zu Locken geformt werden.

- Das Gerät nur im trockenen Haar verwenden.

Info: Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung durch die Heizplatten. Bitte die Temperaturempfehlungen für den eigenen Haartyp beachten, siehe „Inbetriebnahme“.

Die gleichmäßige Wärmeabgabe der Heizplatten ist besonders schonend für das Haar. Das Ergebnis ist glattes Haar mit intensivem, seidigem Glanz.

Wichtig: Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen.

Haare glätten (Bild A)

Das Gerät ist für Lang- und Kurzhaar geeignet.

- Das glattgekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen einteilen (ca. 5 cm breit)
- Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz zwischen die Platten legen (Bild a).
- Die Platten zusammendrücken und sanft und gleichmäßig bis zu den Haarspitzen ziehen (Bild b).
- Alle Strähnen so behandeln. Vor dem fertig Frisieren das Haar gut auskühlen lassen.

Tipp: Bei schulterlangem Haar sollte die gesamte Anwendungsdauer pro Strähne ca. 10 Sekunden betragen.

Haare locken (Bilder B, C und D)

Es gibt drei Methoden die Haare zu Locken zu formen. Bei allen die trockenen Haare in ca. 2 cm breite, gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke.

Locken mit Volumen im ganzem Haar

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die obere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Locken mit Volumen in den Längen

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die untere Heizplatte legen.

- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Spirallocken für festliche Frisuren

- Den Haarglätter senkrecht halten, die Strähne zwischen den unteren Teil der Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die noch nicht umwickelte Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo schräg nach unten bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird.

Tipp für längeren Halt der Frisur: Die noch heiße Locke wieder aufrollen und zum Auskühlen mit Haarklammer fixieren.

Achtung: Die schonendste und beste Temperatureinstellung ist in erster Linie von der Durchziehgeschwindigkeit abhängig (die angegebenen Werte beziehen sich auf ~2 cm/Sek.):

- bei kurzem Haar (ca. 10 cm lang) soll die Strähne in ca. 5 Sek. gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei schulterlangem Haar (ca. 20 cm lang), soll die Strähne in ca. 10 Sek. gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei langem Haar (40 cm lang), soll die Strähne in ca. 20 Sek gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei schnellerem Durchziehen ist eine höhere Temperatur nötig (bedeutet gleiches Ergebnis, aber größere Haarschädigung).

Mehr Informationen zum Thema

Bosch-Styling unter

www.bosch-personalstyle.com

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers **2** schaltet das Gerät nach ca. 60 – 70 Minuten automatisch komplett aus. Das Display ist dunkel.

Info: Um das Gerät wieder einzuschalten den EIN/AUS Schalter **1** betätigen.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen das Gerät abkühlen lassen und den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen.

Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen und den Netzstecker ziehen. Zuleitung mit dem Kabelclip **5** fixieren.

Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung/Frequenz)	220 – 240 V 50 Hz
Leistung der Heizung	39 W

Safety notes

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include, for example, use in staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses, as well as use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Danger of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

Children younger than 8 years may not operate the appliance.

These appliances may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge if they are supervised or have been given instruction in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved. Children may not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable, must only be carried out by our customer service personnel.

The power cord must not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle.

Unplug the appliance before cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

The heating plates will become hot. Hold the appliance only by its handle. Only use on dry hair; under no circumstances use the appliance on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only.



Do not use near water contained in bath tubs, sinks or other containers.

⚠ Risk of fatal injury!

Never allow the appliance to come into contact with water.

Even an appliance that has been switched off poses a danger; therefore unplug the appliance after every use or when interrupted in its use. Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Risk of burns!

Avoid any skin contact.

Thank you for buying this Bosch appliance. These instructions contain valuable information about the unique features of this product.

Parts and operating controls

- 1 ON/OFF switch
- 2 Temperature selector +/-
(min 100 °C – max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Floating heating plates
- 5 Cord clip
- 6 Storage bag (heat-resistant)

Operation

- Plug in the appliance and place on a level, heat-resistant surface.
- Turn on with switch **1**. The preset temperature (150 °C) lights up on the display **3**.
- The desired temperature can now be set using the temperature selector **2** at intervals of 10 between 100 °C and 200 °C.
- The appliance heats up, the preset temperature flashes in the display. The appliance is ready for use when the preset temperature is illuminated and no longer flashing.

Recommended temperatures for especially gentle straightening and shine:

Hair type	Structure	Recommended temperature
frizzy	healthy	180 °C
curly	healthy	180 °C
wavy	healthy	160 °C
frizzy	damaged	160 °C
curly	damaged	160 °C
wavy	damaged	150 °C
frizzy	unhealthy	140 °C
curly	unhealthy	140 °C
wavy	unhealthy	140 °C

This information was calculated under laboratory conditions: settings for your own hair may vary.

Colour saving: Colour protection and longer-lasting colour only at temperatures < 180 °C and at the recommended temperatures stated above.

Use

Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

You can use the hair straightener to straighten or curl your hair.

- Only use the appliance on dry hair.

Note: Fine hair responds particularly quickly to the treatment with the heating plates. Please note the recommended temperature for your hair type, see “Operation”. The even heat emission of the heating plates is especially gentle on the hair. The result is smooth hair with an intensive, silky shine.

Important: Never apply in one spot for longer than 2 seconds.

Straightening your hair (Figure A)

The appliance is suitable for both long and short hair.

- Comb the hair and section it into even strands (about 5 cm wide).
- Starting from the roots, place a strand of hair between the plates (Figure a).
- Press the plates together and pull down gently and evenly toward the ends of the hair (Figure b).
- Treat all strands in the same manner. Allow hair to cool completely before styling.

Tip: For shoulder-length hair, each strand should take about 10 seconds.

Curling your hair (Figures B, C and D)

There are three methods for curling hair. In all cases, the hair should be sectioned into even strands about 2 cm wide. The finer the strand, the tighter the curl.

Curling with volume in the entire hair

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the upper heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

Curling with volume in the length

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the lower heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

Spiral curls for special hair styles

- Hold the hair straightener vertically, place the strand of hair between lower half of the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the free heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down tilted to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

N.B.: Make sure that the curl is not pulled straight when removing the straightener.

Tip for a longer lasting hair style: Roll up the curl when it's still hot and fix with a hair clip until cool.

Warning: The best and most gentle temperature setting depends primarily on the speed at which the appliance is pulled down the hair (the specified values refer to approx. 2 cm/sec.):

- For short hair (approx. 10 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 5 seconds.
- For shoulder-length hair (approx. 20 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 10 seconds.
- For long hair (40 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 20 seconds.
- If the appliance is pulled down the hair faster, a higher temperature is necessary (the same result is achieved, but it is more damaging to the hair).

For more information on Bosch styling, visit **www.bosch-personalstyle.com**

Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with an automatic shut-off function.

- The appliance switches off automatically 60 – 70 minutes after it was switched on or after the temperature selector **2** was adjusted for the last time. The display will go dark.

Note: Use the ON/OFF switch **1** to switch the appliance back on.

Cleaning and maintenance

Danger of electric shock!

Allow the appliance to cool and unplug it before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

Storage

Allow the appliance to cool and unplug it before storage.

Fix the cord with the clip **5**.

Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Technical data

Power connection (voltage/frequency)	220 – 240 V 50 Hz
Heater wattage	39 W

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitation similaires.

Risque de chocs électriques et d'incendie !

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants de moins de 8 ans.

Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes ;
- le faire glisser sur une arête vive ;
- l'utiliser comme poignée.

Avant le nettoyage, retirer la fiche de réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Les plaques chauffantes deviennent brûlantes. Ne prendre l'appareil que par la poignée. N'utiliser que sur cheveux secs, ne pas utiliser sur des cheveux synthétiques.

Ne poser l'appareil que sur une surface insensible à la chaleur.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

Danger de mort !

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle, après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche. L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Risque de brûlure !

Eviter tout contact avec la peau.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Éléments et commandes

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Sélecteur de température +/-
(mini. 100 °C – maxi. 200 °C)
- 3 Ecran
- 4 Plaques chauffantes, fixation mobile
- 5 Clip pour câble
- 6 Housse de rangement
(résistante à la chaleur)

Mise en service

- Brancher l'appareil et le poser sur une surface plane, non sensible à la chaleur.
- Mettre en marche avec l'interrupteur 1. La température préréglée (150 °C) s'affiche à l'écran 3.
- Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches 2, sélectionner la température souhaitée par pas de 10 °C, entre 100 °C et 200 °C.
- L'appareil chauffe, la température sélectionnée sur l'afficheur clignote. Lorsque l'affichage de la température devient fixe, l'appareil est prêt à être utilisé.

Températures recommandées pour un lissage et un brillant en douceur :

Type de cheveu	Structure	Température recommandée
frisé	sains	180 °C
bouclé	sains	180 °C
ondulé	sains	160 °C
frisé	fragilisés	160 °C
bouclé	fragilisés	160 °C
ondulé	fragilisés	150 °C
frisé	abîmés	140 °C
bouclé	abîmés	140 °C
ondulé	abîmés	140 °C

Ces valeurs ont été déterminées en laboratoire, les réglages peuvent différer individuellement en fonction des cheveux.

Préservation de la couleur : la préservation de la couleur et sa tenue dans le temps ne sont garanties que pour des températures < 180 °C et aux températures recommandées figurant ci-dessus.

Utilisation

Risque de brûlure !

Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

Le fer à lisser peut servir à lisser les cheveux comme à former des boucles.

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.

Informations : Les cheveux fins réagissent particulièrement vite au fer à lisser. Respectez les recommandations formulées pour votre type de cheveux, voir « Mise en service ».

La diffusion régulière de chaleur des plaques garantit un traitement en douceur des cheveux.

Les cheveux sont bien lissés avec un brillant intense et soyeux.

Important : Ne jamais s'arrêter plus de 2 secondes à un endroit de la chevelure.

Lisser les cheveux (Illustration A)

L'appareil convient pour les cheveux longs comme les cheveux courts.

- Répartir les cheveux bien étirés en mèches régulières (d'environ 5 cm)
- Placer la mèche entre les plaques du fer, au plus près du crâne (illustration a).
- Presser les plaques et tirer le fer doucement et régulièrement le long de la mèche, jusqu'à l'extrémité (illustration b).
- Traiter ainsi toutes les mèches. Avant de donner la dernière touche à la coiffure, laisser refroidir les cheveux.

Conseil pratique : Pour des cheveux à longueur d'épaule, le passage du fer doit durer environ 10 secondes par mèche.

Faire des boucles (illustrations B, C et D)

Il existe trois méthodes pour créer des boucles dans les cheveux. Sur des cheveux bien secs, former des mèches régulières d'environ 2 cm de largeur. Moins les mèches sont épaisses, plus la boucle sera accentuée.

Boucles avec volume dans toute la coiffure

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque supérieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Boucles avec volume dans la longueur

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque inférieure.

- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Boucles en spirales pour coiffures de fête

- Tenir la pince verticalement, placer la mèche entre les plaques, dans la partie inférieure, et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et placer la mèche autour de la plaque qui n'a pas encore été enroulée.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier vers le bas, en effectuant un mouvement oblique, jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Remarque : Bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération.

Conseil pour une tenue durable de la coiffure : enrouler la mèche encore chaude et la maintenir avec des pinces à cheveux jusqu'à ce qu'elle soit froide.

Remarque : Le réglage de la température le meilleur et le plus doux dépend avant tout de la vitesse à laquelle le fer est glissé sur les boucles de cheveux (les valeurs indiquées correspondent à environ 2 cm/s).

- Pour des cheveux courts (10 cm env.) le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 5 secondes.
- Pour des cheveux à hauteur d'épaule (20 cm environ), le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 10 secondes.
- Pour des cheveux longs (40 cm environ), le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 20 secondes.
- Si vous glissez le fer plus rapidement, il faut sélectionner une température plus élevée (le résultat est le même, mais cela abîme les cheveux).

Pour plus d'informations sur le styling
Bosch, voir
www.bosch-personalstyle.com

Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique.

- Il s'arrête automatiquement 60 – 70 minutes après sa mise en marche ou après que le sélecteur de température **2** ait été réglé pour la dernière fois – l'écran s'éteint entièrement.

Remarque : Utiliser l'interrupteur MARCHE/ARRET **1** pour remettre l'appareil en marche.

Nettoyage et entretien

Danger de chocs électriques !

Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer et débrancher la fiche d'alimentation. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

Rangement

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et débrancher la fiche d'alimentation. Placer le cordon d'alimentation dans le clip **5**.

Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (tension/fréquence)	220 – 240 V 50 Hz
Puissance du chauffage	39 W

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Rischio di scossa elettrica e di incendio!

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

L'apparecchio non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni.

Questi apparecchi possono essere usati da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, se non sotto il controllo di persone adulte.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo non deve essere

- messo a contatto con parti calde;
- posto su parti affilate;
- utilizzato come maniglia.

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
Non utilizzare un pulitore a vapore.

Le piastre riscaldanti diventano calde. Afferrare l'apparecchio soltanto dalle apposite impugnature. Utilizzare soltanto su capelli asciutti, mai su capelli artificiali.
Riporre l'apparecchio soltanto su superfici insensibili al calore.



Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.



Pericolo di morte!

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.



Pericolo di ustione!

Evitare qualunque contatto con la pelle.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Parti ed elementi di comando

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Selettore di temperatura +/–
(min. 100 °C – max. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Piastre riscaldanti con supporto flessibile
- 5 Fascetta fermacavo
- 6 Custodia (termoresistente)

Accensione

- Inserire la spina dell'apparecchio e appoggiarlo su una superficie piana, non sensibile al calore.
- Accendere con l'interruttore **1**, sul display **3** si accende la temperatura preimpostata di 150 °C.
- Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore **2** su 10 posizioni, da 100 °C a 200 °C.
- L'apparecchio si riscalda, la temperatura impostata sul display lampeggia. Quando la temperatura impostata sul display è eccesa in modo costante, l'apparecchio è pronto per l'uso.

Temperatura consigliata per capelli particolarmente lisci e lucenti:

Tipi di capelli	Struttura	Temperatura consigliata
crespi	sani	180 °C
ricci	sani	180 °C
ondulati	sani	160 °C
crespi	danneggiati	160 °C
ricci	danneggiati	160 °C
ondulati	danneggiati	150 °C
crespi	molto rovinati	140 °C
ricci	molto rovinati	140 °C
ondulati	molto rovinati	140 °C

Le informazioni sono state rilevate in laboratorio ed è possibile la regolazione variabile in funzione del singolo tipo di capelli.

Mantenimento della colorazione:

la colorazione dei capelli viene protetta e si mantiene inalterata solo con temperature < 180 °C e attenendosi alle temperature sopra consigliate.

Impiego

Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

Con la piastra lisciante è possibile sia lisciare sia arricciare i capelli.

- Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.

Informazione: i capelli sottili reagiscono molto rapidamente al trattamento con le piastre riscaldanti.

Attenersi alle temperature consigliate per il rispettivo tipo di capelli, ved. "Accensione". Le piastre rilasciano un calore uniforme, che risulta essere particolarmente delicato sui capelli.

Il risultato sono capelli lisci con uno splendore intenso e morbido.

Importante: non applicare mai per più di 2 secondi nello stesso punto.

Lisciare i capelli (figura A)

L'apparecchio è adatto per capelli lunghi e corti.

- Ripartire i capelli ben pettinati in ciocche della stessa larghezza (circa 5 cm).
- Inserire una ciocca tra le piastre, partendo dall'attaccatura (figura a).
- Chiudere le piastre e passare le piastre tirando in modo delicato e uniforme fino alle punte (figura b).
- Trattare in questo modo tutte le ciocche. Prima di eseguire l'acconciatura finale, lasciar raffreddare i capelli.

Suggerimento: per capelli che giungono alle spalle, l'intera durata di applicazione per ciocca dovrebbe essere di circa 10 secondi.

ArRICciare i capelli (figure B, C e D)

Esistono tre metodi per arRICciare i capelli. In tutti e tre i casi suddividere i capelli asciutti in ciocche uniformi di circa 2 cm. Quanto sono sottili le ciocche, tanto più i capelli verranno arRICciati.

Ricci con volume su tutti i capelli

- Tenere l'arRICciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arRICciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra superiore.
- Comprimer saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

Ricci con volume sulla lunghezza

- Tenere l'arRICciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arRICciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra inferiore.
- Comprimer saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

Ricci a spirale per le acconciature delle occasioni

- Tenere l'arRICciacapelli verticale, inserire le ciocche tra la parte inferiore delle piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arRICciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra senza la ciocca.
- Comprimer saldamente le piastre e tirare con velocità costante in senso trasversale verso il basso fino alle punte.
- Ora aprire le piastre.

Avviso: fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

Suggerimento per una lunga tenuta dell'acconciatura: riavvolgere il riccio ancora caldo e fissarlo con una forcina fino a quando si raffredda.

Attenzione: La regolazione di temperatura migliore e più delicata dipende in primo luogo dalla velocità di passaggio (i valori indicati si riferiscono ad una velocità approssimativa di 2 cm/sec.):

- per capelli corti (circa 10 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 5 sec. ad una velocità regolare
- per capelli lunghi fino alle spalle (circa 20 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 10 sec. ad una velocità regolare
- per capelli lunghi (circa 40 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 20 sec. ad una velocità regolare
- se il passaggio è più rapido, è necessario aumentare la temperatura (stesso risultato, ma maggiore danneggiamento dei capelli).

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina **www.bosch-personalstyle.com**

Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico.

- Trascorsi 60 o 70 minuti dopo l'accensione o dopo l'ultima attivazione del selettore di temperatura **2**, l'apparecchio si spegne automaticamente – il display è spento.

Informazione: per riaccendere l'apparecchio, azionare l'interruttore **1** ON/OFF.

Pulizia e cura

Rischio di scossa elettrica!

Prima di pulire l'apparecchio, lasciarlo raffreddare ed estrarre la spina elettrica. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare un pulitore a vapore.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare ed estrarre la spina elettrica. Fissare il cavo con l'apposito fermacavo **5**.

Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	220 – 240 V 50 Hz
Potenza del riscaldamento	39 W

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelsruimten van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar voor elektrische schokken en brand!

Sluit het apparaat aan en gebruik het uitsluitend conform de informatie op het typeplaatje.

Dit apparaat mag niet door kinderen onder de 8 worden bediend. Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door of onder toezicht van volwassenen worden uitgevoerd.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Trek na elk gebruik of in geval van storingen de stekker uit het stopcontact.

Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Aansluitsnoer niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken.

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

De verwarmingsplaten worden heet. Het apparaat uitsluitend vasthouden aan de handgreep. Alleen op droog haar gebruiken, nooit op kunststof haar.

Het apparaat alleen op hittebestendige oppervlakken neerleggen.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

Levensgevaar!

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Verbrandingsgevaar!

Elk contact met de huid vermijden.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.

Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 ON/OFF-schakelaar
- 2 Temperatuurinstelknop +/-
(min. 100 °C – max. 200 °C)
- 3 Scherm
- 4 Flexibel gemonteerde verwarmingsplaten
- 5 Snoerklem
- 6 Opberggas (warmtebestendig)

Bediening

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het op een horizontaal, hittebestendig oppervlak.
- Zet het aan met schakelaar **1**. De voorinsteltemperatuur (150 °C) gaat branden op het display **3**.
- U kunt nu met de temperatuurinstelknop **2** de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 100 °C en 200 °C.
- Het apparaat warmt op, de ingestelde temperatuur knippert op het display. Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer de ingestelde temperatuur brandt en niet meer knippert.

Aanbevolen temperaturen voor extra zacht ontkrullen en laten glanzen:

Type haar	Structuur	Aanbevolen temperatuur
gekroesd	gezond	180 °C
gekruld	gezond	180 °C
golvend	gezond	160 °C
gekroesd	futloos	160 °C
gekruld	futloos	160 °C
golvend	futloos	150 °C
gekroesd	beschadigd	140 °C
gekruld	beschadigd	140 °C
golvend	beschadigd	140 °C

Deze informatie is berekend in het laboratorium: de instellingen voor uw haar kunnen afwijken.

Kleurbehoud: kleurbescherming en langer goed blijvende kleur alleen bij temperaturen onder 180 °C en de bovenstaande aanbevolen temperaturen.

Gebruik

Gevaar van brandwonden!

Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

U kunt met de ontkruller uw haar zowel ontkrullen als krullen.

- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.

Opmerking: Dun haar reageert bijzonder snel op behandeling met de verwarmingsplaten.

Let op de aanbevolen temperatuur voor uw type haar, zie "Bediening".

Door de gelijkmatige warmteafgifte van de verwarmingsplaten wordt het haar ontzien. Het resultaat is soepel haar met een diepe, satijnachtige glans.

Belangrijk: Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 seconden op dezelfde plaats.

Haar ontkrullen (afbeelding A)

Het apparaat is geschikt voor zowel lang als kort haar.

- Kam het haar en verdeel het in gelijkmatige plukken (ongeveer 5 cm breed).
- Begin bij de wortel en plaats een pluk haar tussen de platen (afbeelding a).
- Druk de platen op elkaar en beweeg deze zachtjes en gelijkmatig naar het uiteinde van het haar (afbeelding b).
- Behandel alle plukken op dezelfde manier. Laat het haar volledig afkoelen voordat u het gaat stylen.

Tip: Bij haar tot op de schouder duurt elke pluk ongeveer 10 seconden.

Haar krullen (afbeeldingen B, C en D)

U kunt het haar op drie manieren krullen. In alle gevallen moet het haar worden verdeeld in gelijkmatige plukken van ongeveer 2 cm breed. Hoe dunner de pluk, des te sterker de krulling.

Krullen met volume in het hele haar

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de bovenste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

Krullen met volume in de lengte

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de onderste verwarmingsplaat.

- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

Spiraalvormige krullen voor speciale haarstijlen

- Houd de haarontkruller verticaal, plaats een pluk haar tussen de onderste helft van de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de vrije verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden gekanteld tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

NB: Zorg dat de krul niet wordt rechtgetrokken wanneer u de ontkruller verwijdert.

Tip voor een haarstijl die langer blijft zitten:

Rol de krul op wanneer deze nog warm is en zet deze vast met een haarspeld totdat het haar is afgekoeld.

Waarschuwing: Wat de ideale temperatuurinstelling is waarbij het haar het meeste wordt ontzien, is met name afhankelijk van de snelheid waarmee het apparaat langs het haar wordt getrokken (volgens de opgegeven waarden circa 2 cm/sec.):

- Bij kort haar (circa 10 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 5 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.
- Bij haar tot op de schouders (circa 20 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 10 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.
- Bij lang haar (40 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 20 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.

- Als het apparaat sneller langs het haar wordt getrokken, is een hogere temperatuur vereist (dit levert hetzelfde resultaat op, maar is schadelijker voor het haar).

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar **www.bosch-personalstyle.com**

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische uitschakeling.

- Het apparaat schakelt zichzelf uit 60 – 70 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop **2** voor het laatst is bediend. Het display is donker.

Opmerking: U kunt het apparaat weer inschakelen met de ON/OFF-schakelaar **1**.

Reiniging en verzorging

Gevaar voor elektrische schokken!

De stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat laten afkoelen alvorens het te reinigen.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken.

Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Opbergen

De stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat laten afkoelen alvorens het op te bergen.

Maak het snoer vast met de klem **5**.

Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Technische gegevens

Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	220 – 240 V 50 Hz
Vermogen van de verwarming	39 W

Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

Fare for elektriske stød og brandfare!

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Børn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Disse apparater kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.

Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl. For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele;
- trækkes over skarpe kanter;
- benyttes som bæregreb.

Træk netstikket ud før rengøringen.
Sænk aldrig apparatet ned i vand.
Brug ikke damprensere.

Varmepladerne bliver meget varme. Hold kun apparatet i grebet.
Må kun anvendes i tørt hår og ikke i syntetisk hår.
Apparatet må kun lægges på varmeufølsomme overflader.



Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.

Livsfare!

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.

For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

Fare for forbrænding!

Undgå enhver kontakt med huden.

Tillykke med din nye volume styler fra Bosch.

Med købet af apparatet har du fået et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Dele og betjeningselementer

- 1 TÆND/SLUK-kontakt
- 2 Temperaturvælger +/-
(min. 100 °C – maks. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Varmeplader, fleksibel lejrings
- 5 Kabelklemme
- 6 Opbevaringspose (varmebestandig)

Ibrugtagning

- Tilslut glattejernet til lysnettet og læg det på et lige og varmebestandigt underlag.
- Tænd det med kontakten **1**, i displayet **3** lyser den forudindstillede temperatur 150 °C.
- Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren **2** i trin på 10 °C fra 100 °C til 200 °C.
- Apparatet varmer op, den indstillede temperatur blinker i displayet. Når den indstillede temperatur lyser konstant, er apparatet driftsklar.

Anbefalet temperatur for særlig skånsom glatning og glans:

Hårtype	Struktur	Anbefalet temperatur
kruset	sundt	180 °C
krøllet	sundt	180 °C
bølget	sundt	160 °C
kruset	slidt	160 °C
krøllet	slidt	160 °C
bølget	slidt	150 °C
kruset	beskadiget	140 °C
krøllet	beskadiget	140 °C
bølget	beskadiget	140 °C

Oplysningerne blev fundet under laboratoriebetingelser, indstillingen ved dit eget hår kan variere.

Farvebeskyttelse: Farvebeskyttelse og længere holdbarhed af farven kun ved temperaturer < 180 °C og de ovenfor angivne anbefalede temperaturer.

Brug

Risiko for forbrændinger!

Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

Med glattejernet kan du glatte håret eller lave krøller.

- Glattejernet må kun bruges i tørt hår.

Info: Fint hår reagerer særlig hurtigt på behandlingen med varmeplader.

Overhold den anbefalede temperatur for din egen hårtype, se "Ibrugtagning".

Den jævne afgivelse af varme fra varmepladerne er særlig skånsomt for håret.

Resultatet er glat hår med intensiv, silkeblød glans.

Vigtig: Må aldrig holdes i mere end 2 sekunder på samme sted.

Glatning af hår (Billede A)

Glattejernet kan bruges til langt og til kort hår.

- Inddel det glatredte hår i lige brede totter (ca. 5 cm brede)
- Læg en klargjort hårtot mellem varmepladerne tæt på hårbunden (Billede a).
- Tryk varmepladerne sammen og træk dem jævnt og let indtil hårspidserne (Billede b).
- Gå frem på samme måde med de resterende hårtotter. Lad håret køle godt af inden det friseres.

Tip: Ved skulderlangt hår bør glattejernets anvendes i i alt ca. 10 sekunder pr. hårtot.

Krøller (Billede B, C og D)

Der er tre metoder til at lave krøller. Ved alle metoder skal det tørre hår indeles i ca. 2 cm brede, ensartede hårtotter. Jo tyndere hårtotten er, desto kraftigere bliver krøllen.

Krøller med volumen i hele håret

- Hold glattejernets vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernets 180° og sno hårtotten én gang om den øverste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

Krøller med volumen i længderne

- Hold glattejernets vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernets 180° og sno hårtotten én gang om den nederste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

Spiralkrøller til festlige frisurer

- Hold glattejernets lodret, læg hårtotten mellem den nederste del af varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernets 180° og sno hårtotten én gang om den varmeplade, håret endnu ikke er snoet omkring.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem skråt nedad indtil hårspidserne i et ensartet tempo.
- Åbn derefter varmepladerne.

Bemærk: Sørg for, at krøllen ikke bliver trukket glat igen.

Sådan holder frisuren længere: Rul den endnu varme krølle op igen og fastgør den til afkøling med en hårklemme.

Advarsel: Den mest skånsomme og optimale temperaturindstilling afhænger først og fremmest af hvor hurtigt apparatet trækkes igennem håret (de anførte værdier henholder sig til ~2cm/sek):

- ved kort hår (ca. 10 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 5 sek.
- ved skulderlangt hår (ca. 20 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 10 sek.
- ved langt hår (ca. 40 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 20 sek.
- hvis apparatet trækkes hurtigere igennem, er en højere temperatur nødvendig (der opnås samme resultat, men en større beskadigelse af håret).

Yderligere oplysninger om Bosch-Styling finder du på

www.bosch-personalstyle.com

Automatisk slukning

Glattejernet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning.

- Glattejernet slukkes automatisk helt ca. 60 – 70 minutter efter at temperaturvælgere **2** er blevet tændt eller sidst er blevet betjent - displayet er mørkt.

Info: Betjen TÆND/SLUK-kontakten **1** for at tænde glattejernet igen.

Rengøring og pleje

Fare for elektriske stød!

Lad produktet køle af og træk stikket ud før rengøring.

Sænk aldrig apparatet ned i vand.

Brug ikke damprensere.

Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Opbevaring

Lad produktet køle af og træk stikket ud før opbevaring.

Fastgør ledningen med kabelklemmen **5**.

Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Tekniske data

El-tilslutning (spænding/frekvens)	220 – 240 V 50 Hz
Opvarmningens effekt	39 W

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!

Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Barn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Disse apparatene kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfarig og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.

Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler;
- trekkes over skarpe kanter;
- benyttes som bærehåndtak.

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann.

Ikke bruk damprenser.

Varmeplatene blir varme. Ta bare tak i håndtaket på apparatet.

Må kun brukes på tørt hår, ikke under noen omstendighet på plasthår. Apparatet skal bare plasseres på overflater som er varmeuømfintlige.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.



Livsfare!

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.



Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.



Fare for forbrenninger!

Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Deler og betjeningselementer

- 1 PÅ/AV-bryter
- 2 Temperaturvelger +/-
(min. 100 °C – maks. 200 °C)
- 3 Skjerm
- 4 Varmeplater, fleksibelt feste
- 5 Kabelklips
- 6 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

Ta i bruk apparatet

- Sett i støpslet og legg apparatet på en plan overflate som tåler varme.
- Slå på apparatet med bryteren **1**. Den forhåndsinnstilte temperaturen (150 °C) lyser i displayet **3**.
- Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren **2**, i intervaller på 10 °C mellom 100 °C og 200 °C.
- Apparatet varmes opp og den innstilte temperaturen blinker på skjermen. Når den innstilte temperaturen lyser konstant, betyr det at apparatet er klar til bruk.

Temperaturanbefalinger for spesielt skånsom glatting og glansing:

Hårtype	Struktur	Temperaturanbefaling
krusete	sundt	180 °C
krøller	sundt	180 °C
bølget	sundt	160 °C
krusete	slitt	160 °C
krøller	slitt	160 °C
bølget	slitt	150 °C
krusete	skadet	140 °C
krøller	skadet	140 °C
bølget	skadet	140 °C

Denne informasjon er basert på tester utført i laboratorier, innstillingene for ditt hår kan avvike fra denne tabellen.

Beholde farging: For å beskytte og beholde farging av håret lenger, bør temperaturen holdes under 180 °C og forøvrig i overensstemmelse med temperaturanbefalingene i tabellen over.

Bruk

Forbrenningsfare!

Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

Med glattetangen kan håret både gjøres glatt eller krølles.

- Apparatet må kun brukes på tørt hår.

Info: Fint/tynt hår reagerer svært raskt på behandlingen med varmeplatene. Vennligst ta hensyn til temperaturanbefalingene for din hårtype, som du finner i tabellen i avsnittet „Ta i bruk apparatet“. Det at varmeplatene avgir en jevn varme er svært skånsomt for håret. Resultatet er glatt hår med en intensiv, silkemyk glans.

Viktig: Forbli aldri lenger enn 2 sekunder på ett sted.

Glatte ut hår (Illustrasjon A)

Apparatet kan benyttes både på kort og langt hår.

- Håret må kjemmes glatt og deles inn i like brede partier (ca. 5 cm brede)
- Legg hårpertiet du har skilt ut mellom varmeplatene (illustrasjon **a**).
- Press platene sammen og dra dem forsiktig og jevnt utover til enden av håret (illustrasjon **b**).
- Gjenta det samme med resten av håret. La håret kjøle seg ned før du avslutter friseringen.

Tips: Dersom håret ditt når ned til skuldrene bør behandlingen pr. hårparti ta ca. 10 sekunder.

Krølle håret (illustrasjon **B, C** og **D**)

Du kan krølle håret på tre ulike måter. Alle tre metodene krever at du deler opp håret i ca. 2 cm like brede partier. Jo mindre hårpartier som behandles av gangen, desto mer krølles de.

Krøller med volum i hele håret

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den øverste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Krøller med volum ytterst i håret

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den nederste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Korketrekkerkrøller til festbruk

- Hold glattetangen loddrett, legg hårpartiet mellom den nederste delen av varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den delen av varmeplaten som ikke er i bruk enda.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem på skrått nedover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Merk: Pass på at krøllene ikke gattes ut igjen.

Tips for å få frisyren til å vare lenger:

Rull opp krøllene mens de enda er varme, fest dem med hårklemmer og la de avkjøle seg før du fjerner hårklemmene.

Merk: Den mest skånsomme og beste temperaturinnstillingen er avhengig av hvor raskt du drar tangen gjennom håret (de angitte verdiene tar utgangspunkt i ca. 2 cm/sek.):

- hvis du har kort hår (ca. 10 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårpartiet i løpet av ca. 5 sekunder.
- hvis du har skulderlangt hår (ca. 20 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårpartiet i løpet av ca. 10 sekunder.
- hvis du har langt hår (40 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårpartiet i løpet av ca. 20 sekunder.
- hvis du drar tangen raskere enn angitt gjennom håret må du velge en høyere temperatur (du får da samme resultat, men håret slites mer).

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på **www.bosch-personalstyle.com**

Automatisk avslåing

Av sikkerhetsmessige grunner er dette apparatet utstyrt med en funksjon for automatisk avslåing.

- Apparatet slår seg av automatisk 60 – 70 minutter etter at det ble slått på eller etter at temperaturvelgeren **2** ble endret sist. Displayet er mørkt.

Merk: Bruk **PÅ/AV**-tasten **1** for å slå apparatet på igjen.

Rengjøring og stell av apparatet

Fare for strømstøt!

La apparatet bli kaldt før du rengjør det, og trekk ut nettpluggen.

Apparatet skal aldri dypes i vann.

Ikke bruk damprenser.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

Oppbevaring

La apparatet bli kaldt før du setter det til oppbevaring, og trekk ut nettpluggen.

Bind opp strømkabelen med kabelklipset 5.

Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Tekniske data

Elektrisk tilkopling (spenning/frekvens)	220 – 240 V 50 Hz
Varmeeffekt	39 W

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten!

Spara bruksanvisningen.

Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Risk för strömstöt och brand!

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.

Dessa apparater kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i en säker användning av apparaten och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag.

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.
Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
Använd inte ångrengöring.

Värmeplattorna blir heta. Fatta endast tag i apparaten i handtaget.
Får endast användas på torrt hår och under inga omständigheter på plasthår. Lägg endast ned apparaten på värmeokänsliga ytor.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

⚠ Livsfara!

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.

Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

⚠ Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

⚠ Brännskaderisk!

Undvik alltid att komma i kontakt med huden.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.
Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Delar och reglage

- 1 Strömbrytare
- 2 Temperaturreglage +/-
(min. 100 °C – max. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Flexibelt monterade värmeplattor
- 5 Sladdklämma
- 6 Förvaringspåse (värmefålig)

Idrifttagning

- Anslut enheten och placera den på en plan värmefålig yta.
- Slå på enheten med strömbrytare **1**. Den förinställda temperaturen (150 °C) visas på displayen **3**.
- Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren **2** på intervaller om 10 °C mellan 100 °C och 200 °C.
- Enheten värms upp och den förinställda temperaturen blinkar på displayen. Enheten är klar att användas när den förinställda temperaturen visas utan att blinka.

Rekommenderade temperaturer för särskilt skonsam plattning och lyster:

Hårtyp	Struktur	Rekommenderad temperatur
krusigt	friskt	180 °C
lockigt	friskt	180 °C
vågigt	friskt	160 °C
krusigt	skadat	160 °C
lockigt	skadat	160 °C
vågigt	skadat	150 °C
krusigt	ej friskt	140 °C
lockigt	ej friskt	140 °C
vågigt	ej friskt	140 °C

Informationen har tagits fram vid laboratorieförhållanden: inställningar för ditt hår kan variera.

Färgbevarande: Färgskydd och färgbevarande endast vid temperaturer under 180 °C och vid rekommenderade temperaturer enligt ovan.

Användning

Brännskaderisk!

Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårbotten eller öron).

Du kan använda plattången till att göra håret rakt eller lockigt.

- Använd enheten enbart på torrt hår.

OBS: Fint hår reagerar extra snabbt på behandling med värmeplattor. Observera rekommenderad temperatur för din hårtyp, se "Användning". Värmeplattornas jämna värme är mycket skonsam mot håret. Det ger mjukt och fantastiskt glansigt hår.

Viktigt: Värm aldrig på samma ställe i längre än 2 sekunder.

Göra håret rakt (figur A)

Enheten fungerar bra på både långt och kort hår.

- Kamma håret och dela in det i jämna slingor (cirka 5 cm breda).
- Placera slingan mellan plattorna och börja vid rötterna (figur a).
- Tryck ihop plattorna och dra försiktigt ut mot topparna (figur b).
- Upprepa på alla hårslingorna. Låt håret svalna helt innan du stylar det.

Tips: På axellångt hår bör varje slinga ta ungefär 10 sekunder att göra.

Göra håret lockigt (figurerna **B**, **C** och **D**)

Det finns tre sätt att göra håret lockigt på. För alla tre ska du dela in håret i jämna och cirka 2 cm breda slingor. Ju tunnare slingor, desto lockigare blir håret.

Lockar med volym i hela håret

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den övre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

Lockar med volym i längderna

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den nedre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

Skruvlockar för specialfrisyrer

- Håll plattången vertikalt, placera hårslingan mellan värmeplattornas nedre delar och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den fria värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra den lutande plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

OBS: Se till att lockarna inte dras ut och blir raka när du lossar slingan från plattången.

Tips för frisyrer med längre hår: Rulla upp slingan och fäst den med ett clips medan den fortfarande är varm och låt den svalna.

Varning: Den bästa och mest skonsamma temperaturinställningen beror främst på hur snabbt enheten dras igenom håret (angivna värden motsvarar ungefär 2 cm/sek.):

- På kort hår (ungefär 10 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 5 sekunder.
- På axellångt hår (ungefär 20 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 10 sekunder.
- På långt hår (ungefär 40 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 20 sekunder.
- Om enheten dras nedför håret snabbare krävs en högre temperatur (samma resultat uppnås, med det är mer skadligt för håret).

Besök **www.bosch-personalstyle.com** för att få mer information om Bosch styling.

Automatisk avstängning

Av säkerhetsskäl är enheten utrustad med en automatisk avstängningsfunktion.

- Enheten stängs av automatiskt 60 – 70 minuter efter att den har slagits på eller efter att temperaturreglaget 2 har använts senast. Displayen är tom.

OBS: Använd strömbrytaren 1 när du vill sätta igång enheten igen.

Rengöring och skötsel

Risk för strömstöt!

Låt apparaten svalna innan den görs ren och dra ut nätstickkontakten.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

Förvaring

Låt apparaten svalna innan den förvaras och dra ut nätstickkontakten. Fäst sladden med klämman 5.

Avfallshantering

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning / frekvens)	220 – 240 V 50 Hz
Värmarens effekt	39 W

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet!

Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna myös tämä käyttöohje. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

Sähköisku ja palovaara!

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti.

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypesuria.

Levyt kuumenevat. Tartu kiinni vain laitteen kahvasta. Käytä vain kuiviin hiuksiin, älä koskaan käytä tekohiuksiin. Aseta laite vain lämpöä kestäville pinnoille.



Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.

Hengenvaara!

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirta-suojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Palovamman vaara!

Kaikki ihokontakti on vältettävä.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Osat ja käyttökytkimet

- 1 PÄÄLLÄ/POIS -kytkin
- 2 Lämpötilanvalitsin +/-
(vähint. 100 °C – enint. 200 °C)
- 3 Näyttö
- 4 Joustavasti kiinnitetyt muotoilulevyt
- 5 Lenkki johdon sitomista varten
- 6 Säilytyspussi (kuumuudenkestävä)

Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Kytke laite päälle kytkimellä 1. Näytöllä 3 näkyy esiasetettu lämpötila 150 °C.
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella 2, säätöalue on 100 °C – 200 °C.
- Laite kuumenee ja näytöllä vilkkuu asetettu lämpötila. Kun asetettu lämpötila palaa eikä enää vilku, laite on käyttövalmis.

Lämpötilasuositukset, joilla saavutetaan erityisen hellävarainen suoristus ja kiilto:

Hiustyyppi	Rakenne	Lämpötilasuositus
kähärät	terveet	180 °C
kiharat	terveet	180 °C
taipuisat	terveet	160 °C
kähärät	vahingoittuneet	160 °C
kiharat	vahingoittuneet	160 °C
taipuisat	vahingoittuneet	150 °C
kähärät	vaurioituneet	140 °C
kiharat	vaurioituneet	140 °C
taipuisat	vaurioituneet	140 °C

Nämä tiedot määritettiin laboratio-olosuhteissa: omille hiuksillesi sopivat asetukset voivat olla erilaiset.

Värin säilyminen: Värin suojaus ja pitkäaikainen säilyminen edellyttävät, että lämpötila on < 180 °C ja yllä annettujen suositusten mukainen.

Käyttö

Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

Suoristusraudalla voidaan suoristaa tai kihartaa hiuksia.

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.

Tiedoksi: Ohuet hiukset muotoutuvat erityisen nopeasti muotoilulevyillä käsiteltäessä. Huomioi omalle hiustyypillesi annettu lämpötilasuositus kohdassa ”Käyttöönotto”. Muotoilulevyjen tasainen lämmönjako suojaa hiuksia.

Tuloksena on suorat, kiiltävät hiukset.

Tärkeää: Älä pidä laitetta 2 sekuntia pidempään yhdessä kohdassa.

Hiusten suoristaminen (kuva A)

Laitetta voidaan käyttää sekä pitkille että lyhyille hiuksille.

- Jaa hiukset tasaisesti yhtä leveisiin (noin 5 cm) suortuviin.
- Aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin (kuva a).
- Paina levyt toisiaan vasten ja vedä kevyesti ja tasaisesti latvoin asti (kuva b).
- Käsittele kaikki hiussuortuvat samalla tavalla. Anna hiusten jäähtyä ennen kamppamista.

Vihje: Käsitelyaika olkapäille ulottuvissa hiuksissa ei saa kestää yli 10 sekuntia hiussuortuvaa kohti.

Hiusten kihartaminen (kuvat **B, C** ja **D**)
Hiuksia voidaan kihartaa kolmella tavalla. Kaikissa tavoissa kihartaminen tehdään kuiviin, noin 2 cm leveisiin hiussuortuviin. Voimakkaammat kiharat saadaan käsittelemällä ohuempia suortuvia.

Kiharoita ja volyymia koko hiuksiin

- Pidä suoristusrautaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran ylemmän muotoilulevyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

Kiharoita ja volyymia latvoihin

- Pidä suoristusrautaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran alemman muotoilulevyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

Korkkiruuvikiharat juhlaaviin kampauksiin

- Pidä suoristusrautaa pystysuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen alemman osan väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja kierrä hiussuortuva sen muotoilulevyn ympäri, jonka ympäri suortuvaa ei ole vielä kierretty.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti vinottain alaspäin latvojen kärkiin saakka.
- Avaa muotoilulevyt.

Ohje: Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

Vihje kestävään kampaukseen: Kierrä lämpimät kiharat rullalle, kiinnitä hiuspinnillä ja anna jäähtyä.

Tärkeää: Paras ja hellävaraisin lämpötila-asetus riippuu siitä, miten nopeasti hiussuortuvat käsitellään (annetuissa arvoissa nopeus on ~ 2 cm/s):

- Lyhyissä hiuksissa (noin 10 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä tasaisesti noin 5 sekunnissa.
- Olkapäille ulottuvissa hiuksissa (noin 20 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä tasaisesti noin 10 sekunnissa.
- Pitkissä hiuksissa (noin 40 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä noin 20 sekunnissa.
- Jos hiussuortuvat käsitellään nopeammin, lämpötila-asetuksen on oltava korkeampi (lopputulos on sama, mutta vaurioittaa hiuksia enemmän).

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa **www.bosch-personalstyle.com**

Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen **2** edellisestä säädöstä on kulu-
nut noin 60 – 70 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti kokonaan pois päältä. Näyttö on pimeä.

Tiedoksi: Kytke laite takaisin päälle PÄÄLLÄ/POIS-kytkimestä **1**.

Puhdistus ja hoito

Sähköiskun vaara!

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja irrota pistoke pistorasiasta.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypesuria.

Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankaa- via puhdistusaineita.

Säilyttäminen

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä ja irrota pistoke pistorasiasta.

Sido johto lenkillä **5**.

Jätehuolto

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahan-tuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä (jännite/taajuus)	220 – 240 V 50 Hz
Lämmitysteho	39 W

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!

No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

¡Peligro de electrocución y de incendio!

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características.

El aparato no debe ser manejado por niños menores de ocho años. Estos aparatos pueden ser manejados por niños de ocho o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que se pueden derivar de su manejo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin la debida vigilancia.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte.

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.

No sumergir nunca el aparato en agua.

No utilizar ningún limpiador de vapor.

Las placas cerámicas se calientan. Sostener el aparato solo por el asa. Aplicar solo en cabellos secos, no utilizarlo nunca en cabello artificial. Depositar el aparato siempre en superficies resistentes al calor.



No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

⚠ ¡Peligro de muerte!

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

⚠ ¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

Evitar el contacto con la piel.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch.
Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

Piezas y elementos de manejo

- 1** Interruptor ON/OFF
- 2** Selector de temperatura +/–
(min. 100 °C – máx. 200 °C)
- 3** Display
- 4** Placas montadas de forma flexible
- 5** Clip para el cable
- 6** Bolsa para guardar el aparato
(termoestable)

Puesta en servicio

- Enchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie recta y resistente al calor.
- Encienda el aparato con el interruptor **1**; en el display **3** se iluminará la temperatura preajustada de 150 °C.
- Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura **2** en 10 pasos desde 100 °C hasta 200 °C.
- El aparato se calienta, la temperatura ajustada parpadea en el display. El aparato está listo para funcionar cuando la temperatura ajustada deja de parpadear.

Temperaturas recomendadas para conseguir un alisado y un brillo perfectos:

Tipo de cabello	Estructura	Temperatura recomendada
crespo	sano	180 °C
rizado	sano	180 °C
ondulado	sano	160 °C
crespo	dañado	160 °C
rizado	dañado	160 °C
ondulado	dañado	150 °C
crespo	estropeado	140 °C
rizado	estropeado	140 °C
ondulado	estropeado	140 °C

Esta información ha sido recopilada en condiciones de laboratorio, el ajuste puede variar en los diferentes cabellos.

Conservación del color: el color del cabello se protege y se mantiene durante más tiempo sólo a temperaturas < 180 °C y a las temperaturas recomendadas más arriba.

Utilización

¡Peligro de quemaduras!

El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

El alisador de pelo permite tanto alisar los cabellos como rizarlos.

- Utilice el aparato sólo en cabellos secos.

Nota: el cabello fino reacciona con especial rapidez al tratamiento con las placas.

Tenga en cuenta las temperaturas recomendadas para su tipo de cabello, véase «Puesta en servicio».

La distribución uniforme del calor por las placas protege extraordinariamente el cabello.

El resultado es un cabello liso, con un brillo intenso y sedoso.

Importante: no detenga nunca el aparato más de 2 segundos en el mismo lugar.

Alisar cabellos (dibujo A)

El aparato es apropiado para cabello largo y corto.

- Divida el cabello peinado liso en mechones de la misma anchura (aprox. 5 cm).
- Coloque un mechón entre las placas en la raíz del cabello (dibujo a).
- Presione las placas y tire suave y uniformemente hasta las puntas (dibujo b).
- Proceda del mismo modo con todos los mechones. Espere a que se enfríe bien el cabello antes de terminar de peinarlo.

Sugerencia: si el pelo llega a la altura de los hombros, el aparato se debe utilizar durante aprox. 10 segundos en cada mechón.

Rizar cabellos (dibujos B, C y D)

Existen tres métodos para rizar el cabello.

En todos ellos, el cabello seco se divide en mechones de la misma anchura, de aprox. 2 cm. Cuanto más finos sean los mechones más fuerte será el rizo.

Rizos con volumen en todo el cabello

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle una vez el mechón en la placa superior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

Rizos con volumen en parte del cabello

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa inferior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

Tirabuzones para peinados de fiesta

- Mantenga el alisador en posición vertical, coloque el mechón entre la parte inferior de las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa aún no envuelta.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente y en diagonal hacia abajo hasta las puntas.
- Abra las placas.

Nota: tenga en cuenta que el rizo no se vuelve a alisar.

Sugerencia para mantener el peinado durante más tiempo: vuelva a enrollar el rizo aún caliente y fíjelo con una pinza hasta que se enfríe.

Atención: El mejor y más adecuado ajuste de temperatura depende principalmente de la velocidad a la que el aparato se pasa por el pelo (los valores especificados se refieren a aprox. 2cm/seg.):

- en cabellos cortos (aprox. 10 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 5 seg.
- en cabellos a la altura del hombro (aprox. 20 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 10 seg.
- en cabellos largos (40 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 20 seg.
- si el aparato se utiliza con una mayor rapidez, se necesita una temperatura más alta (se consigue el mismo resultado, pero el cabello se daña más).

Encontrará más información sobre el styling de Bosch en la página web

www.bosch-personalstyle.com

Desconexión automática

Por razones de seguridad, este aparato dispone de una desconexión automática.

- El aparato se apaga automáticamente aprox. 60 – 70 minutos después de encenderlo o tras el último ajuste del selector de temperatura **2** y el display se oscurece.

Nota: para volver a encender el aparato, pulse el interruptor ON/OFF **1**.

Limpieza y mantenimiento

¡Peligro de electrocución!

Dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo y extraer el enchufe.

No sumergir nunca el aparato en agua.

No utilizar ningún limpiador de vapor.

Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación.

No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

Guardar

Dejar enfriar el aparato antes de guardarlo y extraer el enchufe.

Sujete el cable de alimentación con el clip para el cable **5**.

Eliminación

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con la Directiva europea 2012/19/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Datos técnicos

Conexión eléctrica (voltaje/frecuencia)	220 – 240 V 50 Hz
Potencia de la calefacción	39 W

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las!

Entregue estas instruções de serviço sempre que emprestar o aparelho.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.

O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem proceder à limpeza e manutenção do aparelho sem a supervisão de um adulto.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega.

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor.

As placas aquecem. Pegar no aparelho apenas pela pega.

Utilizar apenas em cabelos secos, nunca em cabelos postiços.

Colocar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor.



Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.

Perigo de morte!

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

Risco de sufoco!

Não permitir as crianças brincar com o material de embalagem.

Perigo de queimadura!

Evitar o contacto com a pele.

Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.

Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.

Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Selector de temperatura +/-
(min. 100 °C – máx. 200 °C)
- 3 Visor
- 4 Placas de aquecimento de montagem flexível
- 5 Braçadeira de cabo
- 6 Saco de arrumação (resistente ao calor)

Colocar em serviço

- Ligar a ficha do aparelho e colocá-lo sobre uma superfície resistente ao calor.
- Ligar o aparelho mediante o interruptor **1**. O visor **3** ilumina-se indicando a temperatura predefinida (150 °C).
- A temperatura desejada pode ser regulada entre 100 °C and 200 °C, utilizando o selector **2** que avança em passos de 10 °C.
- Durante o aquecimento do aparelho, a temperatura pré-definida pisca no visor. Quando o aparelho estiver pronto a utilizar, a temperatura pré-definida deixa de piscar.

Temperaturas recomendadas para um alisamento mais saudável e brilhante:

Tipo de cabelo	Estrutura	Temperatura recomendada
frisado	saudável	180 °C
encaracolado	saudável	180 °C
ondulado	saudável	160 °C
frisado	danificado	160 °C
encaracolado	danificado	160 °C
ondulado	danificado	150 °C
frisado	estragado	140 °C
encaracolado	estragado	140 °C
ondulado	estragado	140 °C

Esta informação foi obtida sob condições laboratoriais: o nível pode variar consoante o seu cabelo.

Manutenção da cor: Protecção da cor e uma coloração mais duradoira somente a temperaturas < 180 °C e às temperaturas acima recomendadas.

Aplicação

Perigo de queimaduras!

Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

O alisador permite tanto alisar como enrolar cabelos.

- Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.

Nota: Cabelos finos respondem muito rapidamente ao tratamento com as placas de aquecimento.

Por favor respeitar as temperaturas recomendadas para o seu tipo de cabelo, ver “Colocar em serviço”.

Graças à temperatura regular das placas de aquecimento, o cabelo é tratado com todo o cuidado conferindo-lhe um brilho aveludado e intenso.

Importante: Nunca fiar mais de 2 segundos no mesmo local.

Alisar cabelos (figura A)

O aparelho é próprio para cabelos compridos e curtos.

- Dividir o cabelo penteado em madeixas de largura uniforme (aprox. 5 cm de largura)
- Colocar uma madeixa preparada junto ao couro cabeludo entre as placas de aquecimento (figura a).
- Fechar as placas de aquecimento e puxar o aparelho sem fazer esforço e de forma uniforme para a ponta da madeixa (figura b).
- Repetir o procedimento com todas as madeixas. Antes de finalizar o penteado deixar arrefecer totalmente o cabelo.

Dica: No caso de cabelo até aos ombros, o alisamento por madeixa não deve ser superior a 10 segundos.

Enrolar cabelos (figuras B, C e D)

Há três métodos para enrolar cabelos. Para cada um é necessário dividir o cabelo seco em madeixas uniformes de aprox. 2 cm cada. Quanto mais fina for a madeixa, maior será o caracol.

Caracóis ondulados com volume em todo o cabelo

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento superior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Caracóis ondulados com volume no comprimento

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento inferior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Caracóis em espiral para penteados festivos

- Segurar o alisador verticalmente, colocar a madeixa entre a parte inferior das placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento que ainda está livre.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las num ângulo oblíquo continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Nota: Tenha cuidado em não voltar a alisar o caracol.

Dica para manter o penteado: Voltar a enrolar o caracol ainda quente e fixá-lo com um gancho de cabelo até arrefecer.

Aviso: O nível de temperatura melhor e mais suave depende principalmente da velocidade a que o aparelho é puxado ao longo da madeixa (os valores indicados referem-se aproximadamente a 2 cm/segundo).

- Para cabelo curto (aprox. 10 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 5 segundos.

- Para cabelos até aos ombros (aprox. 20 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 10 segundos.
- Para cabelo comprido (40 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 20 segundos.
- Puxar o aparelho mais depressa pelo cabelo requer uma temperatura mais alta (o resultado é o mesmo, mas danifica mais o cabelo).

Para mais informações sobre Bosch styling, visite **www.bosch-personalstyle.com**

Desligar automático

Por razões de segurança, o aparelho está equipado com uma função de “desligar automático”.

- O aparelho desliga automaticamente 60 – 70 minutos após a sua ligação ou após o último ajuste do selector de temperatura **2**. O visor fica escuro.

Nota: Utilize o interruptor ON/OFF **1** para voltar a ligar o aparelho.

Limpeza e conservação

Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, deixe-o arrefecer e desligue-o da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor.

Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

Armazenamento

Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer e desligue-o da tomada.

Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo **5**.

Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão/frequência)	220 – 240 V 50 Hz
Potência do aquecimento	39 W

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις!

Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

Συνδέστε και λειτουργείστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες. Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα,
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

Οι θερμαντικές πλάκες θερμαίνονται. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά, σε καμία περίπτωση σε συνθετικά μαλλιά.

Ακουμπάτε τη συσκευή μόνο πάνω σε μη ευαίσθητες στη θερμότητα επιφάνειες.



Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

Θανάσιμος κίνδυνος!

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.

Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας +/-
(ελάχ. 100 °C – μέγ. 200 °C)
- 3 Οθόνη
- 4 Ευέλικτες θερμαντικές πλάκες
- 5 Δεματικό καλωδίου
- 6 Τσάντα αποθήκευσης
(ανθεκτική στη θερμότητα)

Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την σε μια οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Ενεργοποιήστε με το διακόπτη **1**. Η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας (150 °C) ανάβει στην οθόνη **3**.
- Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας **2** σε διαστήματα των 10 μεταξύ 100 °C και 200 °C.
- Η συσκευή θερμαίνεται και η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση όταν η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας σταματήσει να αναβοσβήνει και ανάψει σταθερά.

Συνιστώμενες θερμοκρασίες για ιδιαίτερα απαλό ίσιωμα και λάμψη:

Τύπος μαλλιών	Δομή	Συνιστώμενη θερμοκρασία
πολύ κατσαρά	υγιή	180 °C
κατσαρά	υγιή	180 °C
σπαστά	υγιή	160 °C
πολύ κατσαρά	κατεστραμμένα	160 °C
κατσαρά	κατεστραμμένα	160 °C
σπαστά	κατεστραμμένα	150 °C
πολύ κατσαρά	ταλαιπωρημένα	140 °C
κατσαρά	ταλαιπωρημένα	140 °C
σπαστά	ταλαιπωρημένα	140 °C

Τα στοιχεία αυτά προσδιορίστηκαν σε εργαστηριακές συνθήκες: οι ρυθμίσεις για τα δικά σας μαλλιά μπορεί να διαφέρουν.

Προστασία χρώματος: Προστασία χρώματος και χρώμα μεγαλύτερης διάρκειας μόνο σε θερμοκρασίες < 180 °C και στις συνιστώμενες θερμοκρασίες που αναφέρονται παραπάνω.

Χρήση

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ισιωτικό μαλλιών για να ισιώσετε ή να κατσαρώσετε τα μαλλιά σας.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.

Σημείωση: Τα ξανθά μαλλιά ανταποκρίνεται ιδιαίτερα γρήγορα στην επεξεργασία με τις θερμαντικές πλάκες.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συνιστώμενη θερμοκρασία για το δικό σας τύπο μαλλιών. Βλ. «Λειτουργία».

Η ομοιόμορφη εκπομπή θερμότητας των θερμαντικών πλακών είναι ιδιαίτερα απαλή στα μαλλιά.

Το αποτέλεσμα είναι λεία μαλλιά με μια έντονη, μεταξένια γυαλάδα.

Σημαντικό: Ποτέ μην εφαρμόζετε σε ένα σημείο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Ίσιωμα των μαλλιών σας (Εικόνα Α)

Η συσκευή είναι κατάλληλη τόσο για μακριά όσο και για κοντά μαλλιά.

- Χτενίστε τα μαλλιά και χωρίστε τα σε ομοιόμορφες τούφες (πλάτους περίπου 5 cm).
- Ξεκινώντας από τις ρίζες, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των πλακών (Εικόνα α).
- Πιέστε τις πλάκες μεταξύ τους και τραβήξτε κάτω απαλά και ομαλά προς την άκρη των μαλλιών (Εικόνα β).
- Επεξεργαστείτε όλες τις τούφες με τον ίδιο τρόπο. Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν εντελώς πριν τα χτενίσετε.

Συμβουλή: Για μαλλιά μήκους μέχρι τον ώμο, κάθε τούφα θα πρέπει να χρειάζεται περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Κατσάρωμα των μαλλιών σας

(Εικόνες Β, C και D)

Υπάρχουν τρεις μέθοδοι για το κατσάρωμα των μαλλιών. Σε όλες τις περιπτώσεις τα μαλλιά πρέπει να χωριστούν σε ομοιόμορφες τούφες πλάτους περίπου 2 cm. Όσο λεπτότερη η τούφα τόσο πιο έντονο το κατσάρωμα.

Κατσάρωμα με όγκο σε όλα τα μαλλιά

- Κρατήστε το ισιωτικό μαλλιών οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την επάνω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Κατσάρωμα με όγκο στο μήκος

- Κρατήστε το ισιωτικό οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την κάτω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Κατσάρωμα σε σπирάλ για ειδικά στυλ χτένισματος

- Κρατήστε το ισιωτικό κατακόρυφα, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ του κάτω μισού των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την ελεύθερη θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό με κλίση προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η μπούκλα δεν ισιώνει όταν αφαιρείτε το ισιωτικό.

Συμβουλή για χτένισμα που διαρκεί περισσότερο:

Τυλίξτε την μπούκλα όταν είναι ακόμη ζεστή και στερεώστε με ένα σιμπιτάκι μαλλιών μέχρι να κρυώσει.

Προειδοποίηση: Η πιο κατάλληλη ρύθμιση της θερμοκρασίας εξαρτάται κυρίως από την ταχύτητα με την οποία ισιώνετε τα μαλλιά (οι καθορισμένες τιμές αναφέρονται σε περίπου 2εκ./δευτ.):

- Για κοντά μαλλιά (μήκους περίπου 10 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.
- Για μαλλιά στο ύψος του ώμου (μήκους περίπου 20 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.
- Για μακριά μαλλιά (μήκους 40 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 20 δευτερόλεπτα.

- Εάν ισιώνετε τα μαλλιά σας πιο γρήγορα, είναι απαραίτητη μία υψηλότερη θερμοκρασία (με την οποία θα πετύχετε το ίδιο αποτέλεσμα, αλλά πιθανόν θα καταστρέψετε τα μαλλιά σας).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το styling της Bosch, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα **www.bosch-personalstyle.com**

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα 60 – 70 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας **2**. Η οθόνη σβήνει.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ON/OFF **1** για να ενεργοποιήσετε και πάλι τη συσκευή.

Καθαρισμός και περιποίηση

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξετε την συσκευή στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

Πριν από τη φύλαξη αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και τραβήξτε το φως από την πρίζα. Στερεώστε το καλώδιο με το δεματικό **5**.

Αποκομιδή

Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το

- Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
 7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
 8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
 9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
 10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
 12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση /συχνότητα)	220 – 240 V 50 Hz
Ισχύς θέρμανσης	39 W

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin.

Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz.

8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır. Bu cihazlar 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Refekatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.

Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.

Fiş her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir,
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Isıtıcı plakalar çok ısınır. Cihazı sadece sapından kavrayın.

Sadece kuru saçlarda kullanın; suni saçlarda kesinlikle kullanmayın.

Cihazı sadece ısıya karşı duyarlı olmayan yüzeylere bırakın.



Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ **Ölüm tehlikesi!**

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saç uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar.

Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

⚠ **Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ **Yanma tehlikesi!**

Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.
Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri
- 2 Isı seçici +/-
(en az 100 °C – en çok 200 °C)
- 3 Ekran
- 4 Esnek ısıtma levhaları
- 5 Kablo kelepçesi
- 6 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

Çalıştırma

- Cihazı fişe takın ve düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- Şalteri **1** açık duruma getirin. Ekranda **3** önceden ayarlanmış sıcaklık (150 °C) belirir.
- Şimdi ısı seçiciyi **2** kullanarak, 100 °C ila 200 °C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.
- Cihaz ısınır, önceden ayarlanmış sıcaklık ekranda yanıp söner. Önceden ayarlanmış sıcaklık yanıp sönmeyi kesip sabit olarak aydınlatıldığında cihaz kullanıma hazırdır.

Özellikle hassas düzleştirme ve parlaklık için önerilen sıcaklıklar:

Saç tipi	Yapı	Önerilen sıcaklık
kıvırcık	sağlıklı	180 °C
bukleli	sağlıklı	180 °C
dalgalı	sağlıklı	160 °C
kıvırcık	yıpranmış	160 °C
bukleli	yıpranmış	160 °C
dalgalı	yıpranmış	150 °C
kıvırcık	sağlıksız	140 °C
bukleli	sağlıksız	140 °C
dalgalı	sağlıksız	140 °C

Bu bilgiler laboratuvar koşullarında elde edilmiştir: sizin saçınız uygun olan ayarlar farklı olabilir.

Renk koruma: Saç rengi sadece 180 °C altında ve önerilen daha yüksek sıcaklıklarda korunabilir ve rengin daha uzun süre kalıcı olması sağlanır.

Kullanım

Yanık tehlikesi!

Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

Saç düzleştiriciyi saçlarınızı düzleştirmek veya bukle vermek için kullanabilirsiniz.

- Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.

Not: Özellikle ince saçlar ısıtma levhalarıyla yapılan işlemlere çok çabuk tepki verir. Lütfen saçınız için önerilen sıcaklığı not edin, bkz. "Çalıştırma". Isıtma levhalarından eşit olarak yayılan sıcaklık, saçta özellikle nazik davranır. Sonuç: yoğun, ipeksi bir parlaklığa sahip düz saçlar.

Önemli: Asla tek noktaya 2 saniyeden uzun süre uygulamayınız.

Saçları düzleştirme (Şekil A)

Cihaz hem uzun hem de kısa saçta kullanıma uygundur.

- Saçınızı tarayın ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 5 cm genişliğinde) ayırın.
- Saç diplerinden başlayarak, levhalar arasına bir tutam saç yerleştirin (Şekil a).
- Levhaları birbirine doğru bastırın; ardından hafifçe ve sabit bir hızla saçlarınızın ucuna doğru çekin (Şekil b).
- Diğer tutamlara da aynı yöntemi uygulayın. Şekil vermeden önce saçın kurumasını bekleyin.

İpucu: Omuza kadar gelen saçlarda her saç tutamının düzleştirilmesi yaklaşık 10 saniye sürecektir.

Kıvırcıklaştırma (Şekil B, C ve D)

Saçları kıvırcıklaştırmak için üç yöntem bulunur. Her durumda saçlar taranmalı ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 2 cm genişliğinde) ayrılmalıdır. Tutam ne kadar ince olursa bukleler de o kadar sıkı olur.

Tüm saçta yayılan hacimli bukleler

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını üst ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Uzunlamasına yayılan hacimli bukleler

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını alt ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Özel saç stilleri için spiral bukleler

- Saç düzleştiriciyi dik tutun; ardından ısıtma levhalarının alt kısımları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını boşa kalan ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru eğimli olarak ve sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Önemli Not: Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin.

Daha dayanıklı bir saç stili için: Bukleyi sıcaklığını kaybetmeden toplayın ve soğuyana kadar tokayla sabitleyin.

Uyarı: En iyi ve en uygun sıcaklık ayarı, cihazın saç üstünde aşağı yöne çekildiği hıza bağlıdır (belirtilen değerler yaklaşık 2 sm/san.'ye eşittir):

- Kısa saç için (yaklaşık 10 cm uzunluğundaki), cihaz yaklaşık 5 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Omuz hizasındaki saçlar için (yaklaşık 20 cm uzunluğundaki) cihaz yaklaşık 10 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Uzun saçlar için (40 cm uzunluğundaki) cihaz yaklaşık 20 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Cihazın saç üzerinde daha hızlı çekilmesi durumunda, daha yüksek bir sıcaklık gerekli olacaktır (aynı sonuca ulaşılır ancak saçta daha çok zarar verir.)

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için:

www.bosch-personalstyle.com

Otomatik kapanma

Güvenlik sebebiyle bu alet otomatik bir kapanma işleviyle donatılmıştır.

- Alet açıldıktan veya sıcaklık selektörü 2 son defa ayarlandıktan 60 – 70 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Ekran kararır.

Not: Aleti tekrar açmak için AÇ/KAPAT 1 düğmesini kullanın.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

Temizlemeden önce cihazı soğumaya bırakın ve elektrik fişini çekin.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

Saklama

Cihazı saklamadan önce soğumaya bırakın ve elektrik fişini çekin.

Kablosunu kelepçe 5 ile sabitleyin.

İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Teknik veriler

Elektrik bağlantısı (gerilim / frekans)	220 – 240 V 50 Hz
Isıtıcının gücü	39 W



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah.. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisinde.
 3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
 4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
 6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 7. Garanti belgesi ile ilgili olarak kabilecek sorular için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.
- Bu belgenin kullanılması; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.

No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00

Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

D-81739 München

Phone: +49 (89) 45 90 01

Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kıyma Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86067	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	30.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Baskül	89990	26.08.2010
Bosch	Elektrikli Saç Şekillendirme Seti	87501	16.07.2010
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Ütü	88163	29.07.2010
Bosch	Blender	87180	15.07.2010
Bosch	Saç Şekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Masaj Aletleri	58537	05.08.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!

Przekazując urządzenie innej osobie należy załączyć niniejszą instrukcję.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia.

Urządzenia te wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o obniżonych fizycznych, sensorycznych i mentalnych zdolnościach lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne. Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami,
- prowadzić po ostrych krawędziach,
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Płytki ceramiczne nagrzewają się. Urządzenie należy chwycić tylko za uchwyt. Nie stosować na mokrych ani w żadnym wypadku na sztucznych włosach.

Urządzenie odkładać tylko na powierzchnie odporne na wysokie temperatury.



Nie stosować w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.

Zagrożenie życia!

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.
To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Części i elementy obsługi

- 1 Przełącznik ON/OFF
- 2 Pokrętko regulacji temperatury +/-
(min. 100 °C – maks. 200 °C)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Płytki grzejne montowane elastycznie
- 5 Opaska kablowa
- 6 Pokrowiec
(odporny na wysoką temperaturę)

Obsługa

- Podłączyć urządzenie do zasilania i położyć je na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Włączyć urządzenie przełącznikiem 1. Na wyświetlaczu 3 zostanie wyświetlona wstępnie ustawiona temperatura (150 °C).
- Za pomocą pokrętki regulacji 2 można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 100 °C do 200 °C w odstępach co 10.
- Urządzenie nagrzewa się. Na wyświetlaczu miga wstępnie ustawiona temperatura. Urządzenie jest gotowe do użycia, gdy w sposób ciągły wyświetlana jest ustawiona temperatura.

Zalecane temperatury w przypadku delikatnego prostowania celem dodania blasku włosom:

Rodzaj włosów	Stan	Zalecana temperatura
puszące się	zdrowe	180 °C
kręcone	zdrowe	180 °C
falowane	zdrowe	160 °C
puszące się	zniszczone	160 °C
kręcone	zniszczone	160 °C
falowane	zniszczone	150 °C
puszące się	osłabione	140 °C
kręcone	osłabione	140 °C
falowane	osłabione	140 °C

Niniejsze zalecenia zostały ustalone w warunkach laboratoryjnych; mogą występować indywidualne różnice względem zalecanych ustawień temperatury.

Ochrona koloru: W celu ochrony i przedłużenia trwałości koloru włosów farbowanych nie wolno ustawiać temperatury wyższej niż 180 °C. Należy także przestrzegać zaleceń podanych powyżej.

Zastosowanie

Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!

Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

Prostownicy można używać do prostowania lub ondulacji włosów.

- Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.

Uwaga: Włosy cienkie bardzo szybko reagują na działanie urządzenia. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących temperatury dla danego rodzaju włosów, opisanych w części „Obsługa”. Równomierna emisja ciepła płytek grzejnych chroni włosy przed zniszczeniem.

Dzięki temu można uzyskać efekt bardzo gładkich i błyszczących włosów.

Ważne: Nie stosować w jednym miejscu dłużej niż 2 sekundy.

Prostowanie włosów (Rys. A)

Urządzenie można stosować zarówno na włosach długich, jak i krótkich.

- Uczesać włosy i podzielić je na równe pasma (ok. 5 cm szerokości).
- Rozpocząć prostowanie od nasady włosów, umieszczając ich pasmo pomiędzy płytkami (Rys. a).
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie delikatnie i równomiernie przesuwając w kierunku końcówek włosów (Rys. b).
- Procedurę powtórzyć względem pozostałych pasm włosów. Przed rozpoczęciem stylizacji poczekać do ostygnięcia włosów.

Wskazówka: W przypadku włosów średniej długości prostowanie każdego pasma powinno zająć ok. 10 sekund.

Ondulacja (Rys. B, C i D)

Istnieją trzy sposoby ondulacji włosów. W przypadku wszystkich trzech metod włosy należy podzielić na równe pasma o szerokości ok. 2 cm. Im cieńsze pasmo, tym mocniejszy efekt skrętu włosów.

Ondulacja całych włosów w celu zwiększenia ich objętości

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, po czym ścisnąć je.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na górną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwając urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Ondulacja dolnej partii włosów w celu zwiększenia ich objętości

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na dolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwając urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Efekt spiralnego skrętu do układania nietypowych fryzur

- Prostownicę trzymać pionowo, pasmo włosów umieścić w dolnej części pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na wolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie lekko je pochylić i równomiernie przesuwając w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Porada: Uważać, aby skręt nie uległ rozprostowaniu przy wyjmowaniu pasma z prostownicy.

Wskazówka, jak przedłużyć trwałość

fryzury: Zawinąć loki, gdy są nagrzane, zapiąć je spinką do włosów i pozostawić, aż ostygną.

Uwaga: Ustawienie najlepszej i najbardziej nieszkodliwej dla włosów temperatury zależy przede wszystkim od prędkości z jaką urządzenie jest przesuwane po włosach (poniższe wartości odnoszą się do prędkości ok. 2 cm/sek.):

- Włosy krótkie (długości ok. 10 cm) – urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 5 sekund.
- Włosy do ramion (długości ok. 20 cm) – urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 10 sekund.

- Włosy długie (długości ok. 40 cm) – urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 20 sekund.
- Jeśli urządzenie będzie przesuwane szybciej, należy ustawić wyższą temperaturę (można w ten sposób uzyskać taki sam efekt, ale wyższa temperatura jest szkodliwa dla włosów).

Więcej informacji na temat stylizacji włosów przy użyciu urządzenia firmy Bosch można znaleźć w witrynie

www.bosch-personalstyle.com

Automatyczne wyłączanie

Dla bezpieczeństwa urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania.

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 60 – 70 minut od włączenia lub momentu ostatniej zmiany ustawienia pokrętki temperatury **2**. Wyświetlacz zostaje wyłączony.

Uwaga: Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF **1**.

Czyszczenie i konserwacja

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed wyczyszczeniem zaczekać, aż urządzenie wystygnie i odłączyć wtyczkę kabla od gniazda elektrycznego.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać. Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

Przechowywanie

Przed schowaniem zaczekać, aż urządzenie wystygnie i odłączyć wtyczkę kabla od gniazda elektrycznego.

Zapiąć zwinięty przewód opaską **5**.

Ekologiczna utylizacja

Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne (napięcie / częstotliwość)	220 – 240 V 50 Hz
Moc nagrzewania	39 W

Biztonsági útmutató

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakókörnyezetekben a vendégek általi használatot értjük.

Áramütésveszély és tűzveszély!

A készüléket csak a típustáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

8 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket.

Ezeket a készülékeket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz,
- ne húzza végig éles széleken,
- ne használja hordozó fogantyúként.

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

A fűtőlapok átforrósodnak. A készüléket csak a fogantyújánál fogva tartsa.

Csak száraz hajon használja, műhajon semmiképpen se használja.

A készüléket csak hőre nem érzékeny felületre rakja le.



Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.

Életveszély!

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját. Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

Fulladásveszély!

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

Megégetés veszélye!

Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 BE-KI kapcsoló gomb
- 2 Hőfokválasztó +/-
(min. 100 °C – max. 200 °C)
- 3 Kijelző
- 4 Rugalmasan felszerelt melegítőlapok
- 5 Kábelszorító
- 6 Tárolótok (hőálló)

Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és helyezze vízszintes, hőálló felületre.
- Kapcsolja be az 1 kapcsolót. A 3 kijelzőn megjelenik ez előre beállított 150 °C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a 2 hőfokválasztóval. 10 fokként haladhat a 100 – 200 °C-os tartományban.
- Miközben a készülék melegszik, a kijelzőn villog a beállított hőmérséklet. Amikor a hőmérsékletjelzés villogása abbamarad, a készülék használatra kész.

Javasolt hőmérsékletek különösen kíméletes simítás és ragyogás érdekében:

Hajtípus	Hajszerkezet	Javasolt hőmérséklet
göndör	egészséges	180 °C
fűtős	egészséges	180 °C
hullámos	egészséges	160 °C
göndör	sérült	160 °C
fűtős	sérült	160 °C
hullámos	sérült	150 °C
göndör	nem egészséges	140 °C
fűtős	nem egészséges	140 °C
hullámos	nem egészséges	140 °C

Ezeket az értékeket laboratóriumi körülmények között határozták meg, a megfelelő beállítás konkrét haj esetén eltérő lehet.

Szintartás: színvédelem és tartós színmegőrzés csak < 180 °C hőmérséklet és a fent megadott javasolt hőmérsékletek mellett.

Használat

Égési sérülés veszélye!

A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fejbőrhöz vagy fülhöz).

A hajsimító segítségével kiegyenesítheti vagy göndörítheti haját.

- A készüléket csak száraz hajon használja.

Megjegyzés: A vékony szálú haj különösen gyorsan reagál a melegítőlapokkal történő kezelésre.

Keresse meg a hajtípusához javasolt hőmérsékletet, lásd „Kezelés”.

A melegítőlapok egyenletes hőkibocsátása kifejezetten hajkímélő.

Az eredmény: lágy tapintású, selymes fényű haj.

Fontos: Soha ne tartsa a készüléket 2 másodpercnél tovább egy helyen.

Haj kiegyenesítése (A ábra)

A készülék hosszú és rövid hajon egyaránt használható.

- Fésülje ki a haját, és bontsa hasonló méretű (kb. 5 cm vastag) tincsekre.
- Helyezzen egy tincset a melegítőlapok közé a haj gyökere közelében (a ábra).
- Zárja össze a melegítőlapokat, és óvatosan, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen a készüléket (b ábra).
- Ezt mindegyik tincssel végezze el. Formázás előtt várja meg, hogy a haj teljesen lehűljön.

Tipp: Vállig érő haj esetén kb. 10 másodpercig tartson a készülék végighúzása a tincsen.

Haj göndörítése (B, C és D ábra)

A göndörítésnek háromféle módja van. A haját minden esetben kb. 2 cm széles tincsekre kell osztani. Minél vékonyabb a tincs, annál erősebb lesz a hajcsiga.

Az egész haj dúsító göndörítése

- A hajsimitót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a felső melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

A haj lelógó részének dúsító göndörítése

- A hajsimitót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset az alsó melegítőlap köré.

- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

Spirális fűrtök különleges frizurákhoz

- A hajsimitót függőlegesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok alsó fele közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a még szabad melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és a készüléket megdöntve, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

Fontos: Amikor eltávolítja a készüléket, ügyeljen rá, hogy ne húzza egyenesre a göndörített haját.

Tipp a tartós frizúrához: Tekerje fel a még meleg fűrtöt, és rögzítse hajcsattal, amíg ki nem hűl.

Figyelmeztetés: A legkíméletesebb és legjobb hőmérséklet-beállítás elsősorban attól függ, hogy milyen sebességgel húzza végig a készüléket a hajon (a megadott értékek kb. másodpercenkénti 2 cm-es sebességre vonatkoznak):

- Rövid (kb. 10 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 5 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Vállig érő (kb. 20 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 10 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Hosszú (kb. 40 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 20 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Ha a készüléket gyorsabban húzza le a tincsen, akkor magasabb hőmérsékletet állítson be (így azonos eredményt érhet el, de a hajjal szemben kevésbé kíméletesen).

További információ a Bosch hajformázásról:
www.bosch-personalstyle.com

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a 2 hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 60 – 70 perccel automatikusan kikapcsol, a kijelző elsötétül.

Infó: A készülék az 1 BE-KI kapcsolóval kapcsolható be újra.

Tisztítás és ápolás

⚠ Áramütésveszély!

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket soha ne merítse vízbe. Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon. A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

Tárolás

A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt elrakná, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A kábelt rögzítse az 5 kábelszorítóval.

Ártalmatlanítás

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kerekeit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	220 – 240 V 50 Hz
Melegítési teljesítmény	39 W

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі.

Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу «ночівля та сніданок», малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.

Дітям віком до 8 років забороняється користуватися приладом.

Цими приладами дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, що несе в собі прилад. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям, які не перебувають під наглядом, не дозволяється здійснювати очищення та роботи з технічного обслуговування приладу. Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Перед очищенням приладу слід штепсель з розетки.

Ніколи не занурюйте пристрій у воду.

Не використовуйте паросепаратор.

Нагрівальні плити дуже нагріваються. Беріться за прилад лише за рукоятку. Використовуйте прилад лише на сухому волоссі, ні в якому разі не використовуйте його на штучному волоссі. Кладіть прилад лише на поверхні, що не чутливі до високих температур.



Не користуйтесь приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.

Небезпека для життя!

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі.

Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

Небезпека ядухи!

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

Увага! Небезпека опіків!

Уникайте контактів приладу зі шкірою.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

Частини і елементи управління

- 1 Вмикач ON/OFF
- 2 Перемикач температур +/- (мін. 100 °C – макс. 200 °C)
- 3 Дисплей
- 4 Не жорстко встановлені нагрівальні пластини
- 5 Затискач для шнура
- 6 Чохол для зберігання (термостійкий)

Експлуатація

- Увімкніть прилад і поставте його на рівну термостійку поверхню.
- Увімкніть вмикач **1**. На дисплеї **3** загориться попередньо встановлене значення температури нагріву (150 °C).
- Тепер можна встановити потрібну температуру від 100 °C до 200 °C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур **2**.
- Прилад нагрівається, на дисплеї блимає попередньо встановлене значення температури. Прилад готовий до використання, коли попередньо встановлене значення температури перестане блимати та буде горіти рівно.

Рекомендована температура для найделікатнішого вирівнювання та надання волоссю блиску:

Тип волосся	Структура	Рекомендована температура
сильно в'юнке	здорове	180 °C
кучеряве	здорове	180 °C
хвилясте	здорове	160 °C
сильно в'юнке	пошкоджене	160 °C
кучеряве	пошкоджене	160 °C
хвилясте	пошкоджене	150 °C
сильно в'юнке	нездорове	140 °C
кучеряве	нездорове	140 °C
хвилясте	нездорове	140 °C

Ці дані були отримані в лабораторних умовах: оптимальний температурний режим для вашого типу волосся може відрізнитися від наведеного.

Збереження кольору: збереження кольору та попередження втрати кольору фарбованого волосся гарантується при температурі < 180 °C та при температурах, рекомендованих для різного типу волосся, як наведено вище.

Як користуватися

 **Існує ризик отримання опіків!**

Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

Ви можете застосовувати цю праску як для вирівнювання, так і для завивки волосся.

- Волосся має обов'язково бути сухим.

Примітка: тонке волосся особливо швидко реагує на дію нагрівальних пластин.

Правильно підберіть температуру для вашого типу волосся, керуючись рекомендаціями, наведеними в параграфі «Експлуатація».

Рівномірне випромінювання тепла нагрівальними пластинами забезпечує дуже делікатне нагрівання волосся.

Результатом є гладке волосся з інтенсивним шовковим блиском.

Увага: ніколи не застосовуйте в одному місці довше 2 секунд.

Вирівнювання волосся (малюнок А)

Прилад підходить як для довгого, так і для короткого волосся.

- Розчешіть волосся і розділіть його на однакові прядки (приблизно по 5 см завширшки).
- Починаючи з коренів, розміщуйте прядки волосся між нагрівальними пластинами (малюнок а).
- Стуліть пластинки і обережно, з рівномірною швидкістю ведіть праску донизу, в напрямі кінчиків волосся (малюнок б).
- Зробіть те саме з усіма прядками. Дайте волосся повністю охолонути, перш ніж укладати його в зачіску.

Порада: якщо ваше волосся довжиною до плечей, то на кожну прядку має йти приблизно по 10 секунд.

Завивка (малюнки В, С та D)

Існує три методи завивки волосся. В усіх випадках волосся необхідно розділити на однакові прядки завширшки приблизно 2 см. Чим тонша прядка, тим тугіша завивка.

Завивка з об'ємом по всьому волосся

- Тримайте прилад горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола верхньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Завивка з об'ємом по довжині

- Тримайте праску горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть праску на 180° і оберніть прядку один раз довкола нижньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть праску донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Спіральна завивка для особливих зачісок

- Тримайте прилад вертикально, помістіть прядку волосся між нижніми половинками нагрівальних пластин і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола вільної частини нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу під кутом до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Увага: Коли вийматимете прилад, слідкуйте за тим, щоб не випрямити кучері.

Порада, як зробити так, щоб зачіска трималася довго: поки локон ще гарячий, зверніть його і зафіксуйте затискачем для волосся. Коли він охолоне, зніміть затискач.

Увага: Найбільш оптимальний температурний режим у першу чергу залежить від швидкості, з якою прилад ведуть вздовж волосся (вказане значення – прибіл. 2 см/с).

- Для короткого волосся (прибіл. довжиною 10 см) приладом рівномірно проводять вздовж пасма приблизно за 5 секунд.
- Для волосся до плечей (прибіл. довжиною 20 см) тривалість рівномірного опускання приладу до краю пасма має становити приблизно 10 секунд.
- Для довгого волосся (довжиною 40 см) за рівномірного опускання прилад має досягнути краю пасма приблизно за 20 секунд.
- Якщо прилад ведуть вздовж волосся швидше, виникає потреба у більш високій температурі (досягається аналогічний результат, однак за рахунок більшої шкоди волосся).

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт www.bosch-personalstyle.com

Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний функцією автоматичного вимикання.

- Прилад вимикається автоматично через 60 – 70 хвилин після ввімкнення або після того, як перемикач температури **2** був востаннє налаштований. Дисплей не світиться.

Примітка: Щоб знову ввімкнути прилад, скористайтеся вмикачем ON/OFF **1**.

Догляд та очищення

Небезпека враження електричним струмом!

Перед очищенням приладу дайте приладу охолонути і витягніть штепсель із розетки. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте засоби парового чищення.

Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі та абразивні миючі засоби.

Зберігання

Перед зберіганням приладу дайте приладу охолонути і витягніть штепсель із розетки. Зафіксуйте шнур затискачем **5**.

Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Технічні дані

Живлення (напруга/частота)	220 – 240 В 50 Гц
Потужність нагрівання	39 Вт

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Опасность поражения током и возгорания!

При подключении прибора и в процессе его эксплуатации обязательно соблюдайте данные, приведенные на типовой табличке.

Детям в возрасте до 8 лет нельзя пользоваться прибором.

Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, можно пользоваться прибором только под присмотром и/или в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают опасности, связанные с его использованием. Детям нельзя играть с прибором.

Техническое обслуживание или чистку прибора не разрешается проводить детям без присмотра взрослых.

Пользоваться прибором разрешено только при отсутствии повреждений прибора и электрического кабеля.

После каждого использования прибора или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора, например, замена поврежденного электрического кабеля, должен производиться только нашей сервисной службой.

Электрический кабель не должен

- соприкасаться с горячими предметами;
- протягиваться через острые кромки;
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

Нагревательные пластины сильно нагреваются. Держать прибор можно только за рукоятку. Прибор предназначен только для использования на сухих волосах. Ни в коем случае не используйте прибор на искусственных волосах. Класть прибор можно только на поверхности, устойчивые к высоким температурам.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

Опасность для жизни!

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой.

Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки.

Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания.

Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Опасность ожогов!

Избегайте любых контактов с кожей.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Детали и элементы управления

- 1 Выключатель ON/OFF
- 2 Регулятор температуры +/- (мин. 100 °C – макс. 200 °C)
- 3 Дисплей
- 4 Нежестко установленные нагревательные пластины
- 5 Зажим для шнура
- 6 Сумка для хранения (термостойкая)

Ввод в эксплуатацию

- Подсоедините прибор к розетке и положите его на ровную термостойкую поверхность.
- Включите прибор с помощью выключателя 1. На дисплее 3 замигает предварительно установленное значение температуры нагрева (150 °C).
- Теперь можно установить нужную температуру (от 100 °C до 200 °C) при помощи регулятора температуры 2 шагами по 10 градусов.
- Прибор нагревается, значение установленной температуры мигает на дисплее. Прибор готов к использованию, когда значение температуры перестанет мигать и будет гореть ровным светом.

Рекомендуемая температура для особенно щадящего выпрямления волос и придания им блеска:

Тип волос	Структура	Рекомендуемая температура
сильно вьющиеся	здоровые	180 °C
кудрявые	здоровые	180 °C
волнистые	здоровые	160 °C
сильно вьющиеся	поврежденные	160 °C
кудрявые	поврежденные	160 °C
волнистые	поврежденные	150 °C
сильно вьющиеся	нездоровые	140 °C
кудрявые	нездоровые	140 °C
волнистые	нездоровые	140 °C

Эти данные были получены в лабораторных условиях: температурные режимы для Ваших волос могут отличаться.

Защита цвета: защита цвета окрашенных волос обеспечивается только при температурах < 180 °C, а также при введенных выше температурных режимах.

Как пользоваться прибором

Существует риск ожогов!

Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

Вы можете применять этот прибор как для выпрямления, так и для завивки волос.

- Волосы должны быть обязательно сухими.

Примечание: тонкие волосы особенно быстро реагируют на действие нагревательных пластин.

Правильно подберите температуру для Вашего типа волос, руководствуясь рекомендациями, приведенными в параграфе «Ввод в эксплуатацию».

Равномерное излучение тепла нагревательными пластинами обеспечивает очень деликатный нагрев волос.

Результатом являются гладкие волосы с интенсивным шелковистым блеском.

Внимание: никогда не применяйте в одном месте дольше 2 секунд.

Выпрямление волос (рисунок А)

Прибор подходит как для длинных, так и для коротких волос.

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые пряди (шириной примерно по 5 см).
- Начиная от корней, размещайте пряди волос между нагревательными пластинами (рисунок а).
- Сомкните пластины и осторожно, с равномерной скоростью ведите их вниз, по направлению к кончикам волос (рисунок б).
- Прodelайте это со всеми прядями. Дайте волосам полностью остыть, прежде чем укладывать их в причёску.

Совет: При длине волос до плеч на каждую прядь должно уходить примерно по 10 секунд.

Завивка (рисунки В, С и D)

Существует три метода завивки волос. Во всех случаях волосы необходимо разделить на одинаковые пряди шириной примерно 2 см. Чем тоньше прядь, тем сильнее завивка.

Завивка с объемом по всем волосам

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг верхней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Завивка с объемом по длине

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг нижней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Спиральная завивка для особых причёсок

- Держите прибор вертикально, поместите прядь волос между нижними половинками нагревательных пластин и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг свободной части нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз под углом к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Внимание: Вынимая прибор, следите за тем, чтобы не распрямить кудри.

Совет, как сделать так, чтобы причёска держалась долго: пока локон еще горячий, сверните его и зафиксируйте зажимом для волос. Когда он остынет, снимите зажим.

Внимание: Наиболее оптимальный и щадящий температурный режим в первую очередь зависит от скорости, с которой прибор ведут вдоль волос (указанное значение – прим. 2 см/с).

- Для коротких волос (прим. длиной 10 см) прибором равномерно проводят вдоль пряди примерно за 5 секунд.
- Для волос длиной до плеч (прим. длиной 20 см) длительность равномерного опускания прибора до края пряди должна составить примерно 10 секунд.
- Для длинных волос (длиной 40 см) при равномерном опускании прибор должен достичь края пряди примерно за 20 секунд.
- Если прибор ведут вдоль волос быстрее, возникает потребность в более высокой температуре (достигается тот же результат, однако ценой большего вреда для волос).

Дополнительную информацию об укладке волос с помощью приборов Bosch можно найти на веб-сайте www.bosch-personalstyle.com

Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен функцией автоматического отключения.

- Прибор отключается автоматически через 60 – 70 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался регулятор температуры 2. Дисплей гаснет.

Примечание: Чтобы снова включить прибор, воспользуйтесь выключателем ON/OFF 1.

Чистка и уход

Опасность поражения током!

Перед очисткой прибора дождитесь, пока он остынет и выньте штекер из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки. Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

Хранение

Прежде чем положить прибор на место, выньте штекер из розетки и дождитесь охлаждения прибора.

Зафиксируйте шнур зажимом 5.

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение / частота)	220 – 240 В 50 Гц
Мощность нагрева	39 Вт

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз! Құрылғыны басқа біреуге берген кезде осы нұсқаулық та берілуі керек.

Бұл құрылғы коммерциялық емес, үй шаруасына және үй шаруасына жақын мақсаттарға пайдалануға арналған. Үй шаруасына жақын деп отырғанымыз, мысалы, дүкендердегі, кеңселердегі, ауыл шаруашылығы және басқа да коммерциялық мекемелердегі қызметкерлерге арналған бөлмелердегі қолданыс, сонымен қатар пансионаттар, шағын қонақ үйлер және басқа да сол сияқты ғимарат тұрғындарының қолдауы.

⚠ Өртену және электр тогына түсу қаупі бар!

Құрылғыны іске қосу және пайдалану барысында сипаттамалар кестесінде көрсетілген нұсқауларды қатаң ұстаныңыз.

Бұл құрылғыны жасы 8-ден аспаған балалардың пайдалануына жол бермеңіз.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.

Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Балаларға ересектердің қадағалауынсыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз. Егер құрылғы немесе оның қуат беру сымы зақымданса, оны пайдаланбаңыз.

Қолданған соң немесе ақаулық болған жағдайда, оның айыр ұшын розеткадан суырыңыз.

Қауіпті жағдайлар туындатпас үшін, зақымданған қуат сымын ауыстыру сияқты барлық жөндеу жұмыстарын біздің қызмет көрсету жөніндегі білікті қызметкерлеріміз орындауы керек.

Қуат беру сымын төмендегілерден сақтаңыз:

- ыстық заттарға тигізуден;
- жиегі өткір заттарға жанасудан;
- бір затты тасымалдау үшін сап ретінде пайдаланудан.

Құрылғыны тазаламас бұрын, қуат сымы ауырын розеткадан суырыңыз.

Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.

Тазалау үшін бумен тазарту құрылғыларын пайдаланбаңыз.

Қыздыру пластиналары өте ыстық болады. Құрылғыны тек сабынан ұстаңыз. Құрылғыны тек құрғақ шашқа пайдаланыңыз, оны ешқашан жасанды шашқа қолданбаңыз.

Құрылғыны тек жоғарғы температураға шыдайтын беттерге қойыңыз.



Құрылғыны ванна, қол жуғыш немесе басқа да ыдыстар сияқты суы бар нәрселерге жақын қашықтықта пайдаланбаңыз.

⚠ Өмірге қауіпті!

Құрылғыны суға тигізіп алмаңыз. Қауіп құрылғыны ажыратқаннан кейін де болады, сондықтан, оны қолданған соң, сонымен қатар қолдануды бір сәтке тоқтатқан жағдайда, айырды розеткадан суырыңыз. Қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін, ішкі сымды 30 мА автоматты сақтандырғышы бар қосқышпен жабдықтау ұсынылады. Электромонтаж жөніндегі білікті маманмен алдын ала кеңесіңіз.

⚠ Тұншығу қаупі!

Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ Күйіп қалу қаупі!

Теріңізге тигізіп алмаңыз.

Bosch құрылғысын сатып алғаныңызға рахмет! Бұл нұсқаулар құрамында осы өнімнің бірегей мүмкіндіктері туралы құнды ақпарат бар.

Бөліктер мен пайдалануды басқару элементтері

- 1 ON/OFF (Қосу/өшіру) қосқышы
- 2 Температура таңдағыш: +/– (мин. 100°C – макс. 200°C)
- 3 Дисплей
- 4 Қалқыма қыздырғыш пластина
- 5 Сым қысқышы
- 6 Сақтау қалтасы (ыстыққа шыдамды)

Пайдалану

- Құрылғыны розеткаға қосыңыз және тегіс және ыстыққа шыдамды бетке қойыңыз.
- 1 қосқышымен қосыңыз. Алдын ала орнатылған температура (150°C) шамдары 3 дисплейде жанады.
- Қалаған температураны 2 температура таңдағышын пайдаланып, 100°C және 200°C аралығындағы 10 аралықта орнатуға болады.
- Құрылғы қызады, алдын ала орнатылған температура дисплейде жыпылықтайды. Алдын ала орнатылған температура жанғанда және әрі қарай жыпылықтамағанда, құрылғы пайдалануға дайын болады.

Ерекше жұмсақ түзету және жылтырату үшін ұсынылған температуралар:

Шаш түрі	Құрылымы	Ұсынылған температура
өте бұйра	сау	180°C
бұйра	сау	180°C
толқынды	сау	160°C
өте бұйра	зақымдалған	160°C
бұйра	зақымдалған	160°C
толқынды	зақымдалған	150°C
өте бұйра	әлсіз	140°C
бұйра	әлсіз	140°C
толқынды	әлсіз	140°C

Мына ақпарат зертханалық жағдайларда есептелді: шаш түріне қарай параметрлерді өзгертуге болады.

Түсті қорғау: Тек < 180 °C-қа дейінгі температурада және жоғарыда ұсынылған температурада түс қорғалады және шаштың түсі қанық болады.

Пайдалану

⚠ Күйіп қалу қаупі бар!

Құрылғыны ешқашан теріге (бас терісіне немесе құлақтарға) тигізіп алмаңыз.

Шаш түзеткішті шашты түзетуге немесе шашты бұйралауға пайдалануға болады.

- Құрылғыны тек құрғақ шашқа пайдаланыңыз.

Ескертпе: Жұқа шашқа қыздырғыш пластиналар әсіресе тез әсер етеді. Шашыңызға ұсынылған температура деңгейін ескеріңіз, «Пайдалану» бөлімін қараңыз.

Қыздырғыш пластина беретін біркелкі жылу шашқа әсіресе жұмсақ тиеді. Нәтижесінде шаштың түсі қанық, өзі жібектей болып шығады.

Маңызды: Бір жерде 2 секундтан артық ұстамаңыз.

Шашты түзету (А суреті)

Құрылғы ұзын және қысқа шашқа да келеді.

- Тегіс таралған шашты бірдей жалпақтықтағы шаш тұтамдарына бөліңіз (ені шамамен 5 см).
- Түбінен бастап, шаш бұрымдарын плиталардың арасына салыңыз (а суреті).
- Плиталарды бірге басыңыз және шаштың ұшына қарай жұмсақ әрі түзу ұстап тартыңыз (b суреті).
- Барлық шаш тұтамдарын осылай түзетіңіз. Соңғы шаш сәнін қалыптастырғанға дейін шашты барынша суытыңыз.

Кеңес: Иықтан келетін шаштың әр тұтамын 10 секунд түзету керек.

Шашты бұйралау

(В, С және D суреттері)

Бұрым жасаудың үш тәсілінің бірін пайдалана аласыз. Барлық жағдайларда шаш ені шамамен 2 см болатын тегіс тұлымдарға бөлінуі керек. Шаш тұлымы неғұрлым жұқа болса, бұрым соғұрлым қатты болады.

Көлем беру үшін шашты толық бұйралау

- Шаш түзеткіш деңгейін ұстаңыз, шаш тұлымын қыздырғыш пластиналар арасына салыңыз және оларды жабыңыз.
- Түзеткішті 180° градусқа бұрыңыз және бұрымды үстіңгі қыздырғыш пластинасына бір рет ораңыз.
- Плиталарды бірге қаттырақ қысыңыз және түзеткішті шаш ұштарына қарай бір қалыпты тартыңыз.
- Енді плиталарды ашыңыз.

Ұзындықтағы көлеммен бұйралау

- Шаш түзеткіш деңгейін ұстаңыз, шаш тұлымын қыздырғыш пластиналар арасына салыңыз және оларды жабыңыз.
- Түзеткішті 180° градусқа бұрыңыз және бұрымды төменгі қыздырғыш пластинаға бір рет ораңыз.
- Плиталарды бірге қаттырақ қысыңыз және түзеткішті шаш ұштарына қарай бір қалыпты тартыңыз.
- Енді плиталарды ашыңыз.

Ерекше шаш сәндері үшін спираль тәрізді бұйралау

- Шаш түзеткішті тігінен ұстаңыз, шаш бұрымын қыздырғыш пластинаның төменгі жартысына салыңыз және оларды жабыңыз.
- Түзеткішті 180° градусқа бұрыңыз және шатпен бос қыздырғыш пластинаны бір ораңыз.
- Пластиналарды толық қысып, шаш тұтамының ұшына дейін қиғаш тартыңыз.
- Енді плиталарды ашыңыз.

Ерекше назар аударыңыз: Түзеткішті алу кезінде, бұйра шашты тіке тартпаңыз.

Ұзақ уақыт сақталатын шаш сәнін жасау туралы кеңес:

Шаш әлі де ыстық болып тұрғанда, бұйраны ораңыз және суығанша шаш қыстырғышпен қыстырып қойыңыз.

Ескерту: Ең күшті және ең жұмсақ температура параметрі құрылғы шашты түзеткен жылдамдыққа байланысты болады (көрсетілген мәндер секундына шамамен 2 см/болады.):

- Қысқа шаш үшін (ұзындығы шамамен 10 см), құрылғы бұрымды шамамен 5 секундта түзету керек.
- Иықтан келетін шаш үшін (ұзындығы шамамен 20 см), шашты құрылғымен шамамен 10 секунд бойы тарту керек.

- Ұзын шаш үшін (ұзындығы 40 см), шашты құрылғымен шамамен 20 секунд бойы төмен қарай бір қалыпты тарту керек.
- Егер құрылғы шашты тезірек түзетсе, жоғарырақ температура қажет (сондай нәтиже болады, бірақ ол шашқа көп зақым келтіреді).

Bosch құрылғысымен сәнді шаш жасау туралы толық ақпаратты мына сайттан көре аласыз:

www.bosch-personalstyle.com

Автоматты өшіру

Қауіпсіздік шараларына байланысты, құрылғы автоматты өшірілетін функциямен жабдықталған.

- Құрылғы қосылғаннан кейін немесе температура таңдағыш 2 соңғы рет түзетілгеннен кейін шамамен 60-70 минут өткесін автоматты түрде өшіріледі. Дисплей қараяды.

Ескертпе: Құрылғыны қайта қосу үшін, ON/OFF (ҚОСУ/ӨШІРУ) қосқышын 1 пайдаланыңыз.

Тазалау және күтім көрсету

Токқа түсу қаупі!

Құрылғыны суытыңыз және тазартпай тұрып ажыратыңыз.
Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.
Бүмен тазартқышты пайдаланбаңыз.

Құрылғыны ылғал шүберекпен сүртіңіз және таза, құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз. Қатты немесе абразивтік тазартқыштарды пайдаланбаңыз.

Сақтау

Құрылғыны суытыңыз және сақтамай тұрып ажыратыңыз.

Сымды 5 қысқышымен бекітіңіз.

Қоқысқа тастау

Буманы қоршаған ортаға зияны жоқ әдіспен қоқысқа тастаңыз.

Осы құрылғы пайдаланылған электрлік және электрондық құрылғыларға қатысты 2012/19/EG Еуропалық директивасына сәйкес жапсырмаланған (қоқысқа кететін электрлік және электрондық құрылғылар - WEEE директивасы) Бұл нұсқаулық қайтаратын жалпы схеманы және Еуропа Одағы территориясында пайдаланылатын жарамды құрылғыларды қайта өңдеу негізін анықтайды. Ағымдағы қоқыс тастау орындары туралы арнайы дүкеннен сұраңыз.

Кепілдік

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Техникалық сипаттамалары

Электрлі желіге қосу (кернеу/жиілік)	220 – 240 В 50 Гц
Қыздыру қуаты	39 Вт

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

بيانات تقنية

التوصيل بالكهرباء (الجهد/التردد)	240 – 220 فولت 50 هرتز
القدرة	39 وات

التنظيف و الصيانة

⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

قبل تنظيف الجهاز يرجى تركه ليبرد وفصله عن التغذية الكهربائية.
لا تغطي الجهاز أبداً في الماء.
لا تستخدم أجهزة تنظيف بخارية. امسحي الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة. وجففيه بقطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

التخزين

يرجى ترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه وفصله عن التغذية الكهربائية.
قم بتثبيت السلك باستخدام المشبك 5.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

تلميح للحصول على قصة شعر تدوم لفترة أطول: قم بلف التجعيد وهو ساخن ثم تثبيته باستخدام مشبك الشعر حتى يبرد.

- تحذير:** يعتمد أفضل إعدادات درجة الحرارة وأكثرها اعتدالاً بشكل أساسي على السرعة التي يتم سحب الجهاز وفقاً لها أسفل الشعر (تشير القيم المحددة إلى 2 سم/ثانية تقريباً):
- بالنسبة للشعر القصير (البالغ طوله 10 سم تقريباً)، يجب سحب الجهاز في وضع مستو أسفل جديلة الشعر في 5 ثوانٍ تقريباً.
- بالنسبة للشعر الملامس للكثفين (البالغ طوله 20 سم تقريباً)، يلزم سحب الجهاز في وضع مستو أسفل جديلة الشعر لمدة 10 ثوانٍ تقريباً.
- بالنسبة للشعر الطويل (البالغ طوله 40 سم)، يلزم سحب الجهاز في وضع مستو أسفل جديلة الشعر لمدة 20 ثانية تقريباً.
- إذا تم سحب الجهاز أسفل الشعر بسرعة أكبر، فيلزم أن تكون درجة الحرارة أعلى (يتم الوصول لنفس النتيجة، إلا أنها تضر الشعر بدرجة أكبر).

لمزيد من المعلومات حول التصنيف باستخدام أجهزة Bosch، تفضلي زيارة الموقع www.bosch-personalstyle.com

إيقاف التشغيل التلقائي

لداوعي السلامة تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي.

- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد فترة تتراوح من 60 إلى 70 دقيقة من تشغيله أو بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة 2 للمرة الأخيرة. وتكون شاشة العرض مظلمة.
- ملاحظة:** استخدم مفتاح ON / OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) 1 لإعادة تشغيل الجهاز.

التجعيد على مستوى الشعر كله

- أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع مستو، وضع خصلة الشعر بين لوحى التسخين ثم أغلقهما.
- أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم بلف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين العلوي.
- اضغط على اللوحين معًا بشدة واسحب جهاز تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن افتح اللوحين.

التجعيد على مستوى طول الشعر

- أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع مستو، وضع خصلة الشعر بين لوحى التسخين ثم أغلقهما.
- أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم بلف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين السفلي.
- اضغط على اللوحين معًا بشدة واسحب جهاز تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن افتح اللوحين.

تجديدات لولبية لقصات شعر مميزة

- أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع رأسي، وضع خصلة الشعر بين النصف الأسفل من لوحى التسخين ثم أغلقهما.
- أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم بلف الخصلة مرة حول لوح التسخين الآخر.
- اضغط على اللوحين معًا بشدة واسحب جهاز تسوية الشعر لأسفل بشكل مائل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن افتح اللوحين.

ملحوظة هامة: تأكد من عدم سحب التجعيد

بشكل مستقيم عند إزالة جهاز تسوية الشعر.

ملاحظة: يستجيب الشعر الناعم بسرعة

واضحة للمعالجة باستخدام لوحى التسخين. برجاء الاطلاع على درجة الحرارة الموصى بها لنوع شعرك، انظر «التشغيل». يكون الانبعاث الحراري المنتظم الصادر من لوحى التسخين لطيفًا بشكل ملحوظ على الشعر. والنتيجة هي شعر ناعم ذو لمعان شديد كالحرير.

هام: لا تستخدم الجهاز مطلقًا في مكان واحد لمدة تزيد عن اثنتين.

تسوية الشعر (الشكل أ)

- يعد الجهاز مناسبًا لكل من الشعر الطويل والقصير على حد سواء
- قم بتمشيط الشعر وتقسيمه إلى خصلات متساوية (بعرض 5 سم تقريبًا).
- بدءً من الجذور، ضع خصلة شعر بين اللوحين (الشكل أ).
- اضغط على اللوحين معًا واسحب لأسفل برفق وبهدوء نحو أطراف الشعر (الشكل ب).
- قم بمعالجة جميع الخصلات بنفس الطريقة. دع الشعر ليبرد تمامًا قبل تصفيفه.

تلميح: بالنسبة للشعر الذي يصل طوله إلى الكتف، يجب أن تستغرق كل خصلة عشر ثوانٍ تقريبًا.

تجعيد الشعر (الأشكال ب، ج، د)

توجد ثلاث طرق لتجعيد الشعر. في جميع الأحوال، يجب أن يقسم الشعر إلى خصلات متساوية بعرض حوالي 2 سم. وكلما كانت الخصلة أكثر نعومة، كلما كان التجعيد أكثر أناقة.

درجات الحرارة الموصى بها للشعر
وفرده برفق بالغ:

نوع الشعر	التركيب	درجة الحرارة الموصى بها
كثيف التجعيد	صحي	180°C
مجعد	صحي	180°C
مموج	صحي	160°C
كثيف التجعيد	تالف	160°C
مجعد	تالف	160°C
مموج	تالف	150°C
كثيف التجعيد	غير صحي	140°C
مجعد	غير صحي	140°C
مموج	غير صحي	140°C

تم استخلاص هذه المعلومات من خلال حسابات معملية: وقد يختلف الوضع بالنسبة لشعرك.

المحافظة على اللون: لحماية لون الشعر والحفاظ عليه لفترة طويلة يجب أن تكون درجة الحرارة أقل من 180 درجة مئوية وبمعدل درجات الحرارة الموصى بها أعلاه.

الاستخدام

⚠️ مخاطر الحروق!

لا تدع الجهاز يلامس الجلد أبدًا (فروة الرأس أو الأذنين).

يمكنك استخدام جهاز تسوية الشعر لتسوية الشعر أو تجعيده.
• استخدم الجهاز على الشعر الجاف فقط.

تهانينا لشراكتك هذا الجهاز من Bosch.
لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- 1 مفتاح ON / OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة + / -
(الحد الأدنى 100 درجة مئوية - الحد الأقصى 200 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 ألواح التسخين المثبتة بشكل مرن
- 5 مشبك السلك
- 6 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

التشغيل

- قم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وضعه على سطح مستو مقاوم للحرارة.
- قم بتشغيل الجهاز باستخدام المفتاح 1. وسوف تضيء مصابيح درجة الحرارة (150 درجة مئوية) مسبقة الضبط على شاشة العرض 3.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة 2 على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث تتراوح درجة الحرارة بين 100 درجة مئوية و 200 درجة مئوية.
- مع تصاعد درجة حرارة الجهاز، يومض مؤشر درجة الحرارة المحددة مسبقًا على الشاشة. ويصبح الجهاز معدًا للاستخدام عندما يتحول مؤشر درجة الحرارة من الوميض إلى الإضاءة الثابتة.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل التنظيف.
يحظر وبصورة مطلقة غمر في الماء.
يجب عدم استخدام أجهزة تنظيف بخارية.

صفائح التسخين ستصبح ساخنة. يجب عدم الإمساك بالجهاز إلا من المقبض فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا مع شعر جاف، كما يجب عدم استخدام الجهاز مع شعر مصنوع من لدائن اصطناعية.
يجب عدم وضع الجهاز إلا على أسطح غير حساسة للحرارة.

ليجب عدم استخدام الجهاز بالقرب من ماء موجود في أحواض استحمام (بانيو) أو أحواض غسل أو أوعية أو حاويات أخرى.



⚠ خطر على الحياة!

يجب تجنب حدوث أي تلامس للجهاز مع ماء. الخطر يكون قائما أيضا حتى ولو كان الجهاز في وضع إيقاف التشغيل، لهذا السبب يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وعند التوقف عن التشغيل بصورة مؤقتة أثناء الاستخدام.

ويمكن تحقيق حماية إضافية من خلال تركيب قاطع دائرة واقى من تيار العطل بقدرة تصل حتى 30 ملي أمبير في نطاق التركيبات الكهربائية المنزلية. فيما يتعلق بذلك يرجى منكم استشارة تقني تركيبات كهربائية.

⚠ خطر الاختناق!

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

⚠ خطر حدوث حروق!

يجب تجنب حدوث أي تلامس بين الجهاز والجلد.

إرشادات السلامة

الرجاء قراءة و اتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!

يجب إرفاق هذه الإرشادات مع الجهاز إذا ما أعطيت له لشخص آخر.
هذا الجهاز معد خصيصًا للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة ببيئة المنزل على مناطق مخصصة لأطقم العمل في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للاستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات.
هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف وصيانة الجهاز من قبل المستخدم من قبل أطفال بدون أن يكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.
يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما يكون كبل الإمداد بالكهرباء والجهاز في حالة سليمة وليس بهما أي تلف.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام في كل مرة أو في حالة حدوث خلل.

لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

كبل الإمداد بالكهرباء يجب عدم تعريضه

- للتلامس مع أجزاء ساخنة؛
- للسحب فوق حواف حادة؛
- للاستخدام كمقبض لحمل الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

[mailto:cp-servicecenter@](mailto:mailto:cp-servicecenter@bshg.com)

bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-uae@bshg.com

www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.

Rr. Sami Frasheri

Pallati i Aviacionit te vjetar

Shkalla 1, Hyrja 2

Tirana

Tel.: 067 337 4106

Fax: 071 733 222

mailto:volina@ovi.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 550 511*

Fax: 01 605 75 51 212

[mailto:vie-stoerungsannahme@](mailto:mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*

www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 02 892 90 47

Fax: 02 878 79 72

[mailto:informacia.servis-bg@](mailto:mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)

bshg.com

www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 01 759 2233

mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@](mailto:mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

[mailto:BSH-Service.dk@](mailto:mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com)

BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spare parts and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavík
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Intel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarska
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com